

# Wiadomości Ratuszowe



INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNI



## ZAPOWIEDZI

Burmistrz Miasta Cieszyna Mieczysław Szczurek zaprasza na „Otwarcie sezonu letniego w Parku Sportowym Pod Wałką w Cieszynie”, które odbędzie się w niedzielę 24 czerwca w godz. 12.00-22.00 w Parku Sportowym Pod Wałką na Campingu Olza. Wstęp bezpłatny!

W programie między innymi:

- Paintball (od 12:00 do 19:00) - strzelanie do tarczy i manekina.
- Żyroskop - Trener pilotów i astronautów.
- Pokazy sportowe i taneczne, gry i zabawy, mini wesołe miasteczko, ogródek letni, grill i dużo, dużo atrakcji.

### Koncerty (od 19:00 do 22:00)

- The Plodders (funky/soul/disco/r'n'b) Szturmem zdobywają Polski rynek muzyczny przy tym łamią stereotypy, zręcznie przenosząc klasykę do popkultury.

- Rahim (hiphop) popularny polski raper, członek legendarnej grupy Paktofonika.

- Mouga (rock/alternatywa) Dziennikarze oceniają zespół jako „Nowa nadzieja rocka!”. W listopadzie 2009 roku nakładem Mystic Production ukazała się ich debiutancka płyta „The God and Devil's Schnapps”, która w tym roku miała także premierę w Europie, Stanach Zjednoczonych oraz Japonii zbierając bardzo pochlebne recenzje. Obecnie Mouga przygotowuje materiał na drugą płytę.

Serdecznie zapraszamy do wspólnej zabawy!

COK

## Burmistrz zaprasza do Parku Sportowego pod Wałką!

**24.06.2012**  
Niedziela - od 12:00 do 22:00

**Burmistrz Miasta Cieszyna Zaprasza na**  
**OTWARCIE SEZONU LETNIEGO**  
**W PARKU SPORTOWYM**  
**POD WAŁKĄ**  
sport-kultura-muzyka

pokazy sportowe i taneczne-gry i zabawy-żyroskop-strzelnica-karuzele-kiermasz-grill  
od godziny 12:00 do 19:00

godz: 19:00 **THE PLODDERS** \*  
Muzyczne wydarzenie roku!  
(funky/soul/disco/r'n'b)

godz: 20:00 **RAHIM** \*  
MaxFloRec./Paktofonika  
(hip-hop)

godz: 21:00 **MOUGA**  
Nowa nadzieja Rocka!  
(rock/alternatywa)



INFRASTRUKTURA  
I ŚRODOWISKO  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



## Spotkanie informacyjne dotyczące przebudowy kanalizacji w śródmieściu

Burmistrz Miasta Cieszyna Mieczysław Szczurek serdecznie zaprasza **mieszkańców centrum miasta** na spotkanie informacyjne dotyczące przebudowy systemu kanalizacyjnego w śródmieściu Cieszyna. Spotkanie odbędzie się **25 czerwca 2012 r. o godz. 16.00** w COK „Dom Narodowy”, Rynek 12, I piętro.

Cieszyn  
robi wrażenie

## Wszystkie kobiety Beresia, Barona i Globisza, czyli Cieszyn ma Sens

Pewnego dnia, dość niespodziewanie, trochę przypadkowo i banalnie umiera Mateusz. Wydarzenie to rozpoczyna lawinę zdarzeń, które do góry nogami wywrócą życie małego, cichego i spokojnego miasteczka...

Po blisko kilku latach od komedii „Anioł w Krakowie” i „Zakochany Anioł”, krakowski duet Bereś & Baron powrócił do kin filmem fabularnym. „Wszystkie kobiety Mateusza”, tragikomedia o poważnych sprawach kręcona w Cieszynie w tym właśnie mieście **8 lipca** podczas Festiwalu Filmowego „Wakacyjne Kadry” będzie miała swój specjalny, **przedpremierowy pokaz z udziałem aktorów i zaproszonych gości.**

### Sens filmu

„Wszystkie kobiety Mateusza” opowiadają o niewierności i jej konsekwencjach, o umieraniu, o kobietach i o małym miasteczku - opowiada o filmie jego producent Witold Bereś.

To dowcipne, oryginalne i pełne uroku osvajanie śmierci poprzez miłość – dodaje „Baron”.

Zdarzenia te, w dowcipny i magiczny sposób, pozwalają bohaterom spojrzeć na swoje życie z innej strony, na nowo je przemyśleć, zobaczyć w innym świetle, wreszcie zmienić je na lepsze.



Filmowcy pokochali Cieszyn. (fot. Piotr Uss Wąsowicz)

### Co takiego dzieje się w filmie?

Mateusz Kłos, stolarz artysta, birbant i wielbiciel kobiet, umiera banalnie dławiąc się ością ryby. Ale nawet po śmierci nie zamierza zaprzestać podbojów sercowych i odwiedza we śnie kobiety z miasteczka. Niedostrzegane przez swoich – znudzonych życiem – mężów, dzięki Mateuszowi odnajdują chęć do życia. Chcą być piękne, znowu czują swą wartość, a od mężów doma-

gają się czułości i czasu.

A mężczyźni? Ci są przerażeni. Nagle, zamiast analizować mecze piłkarskie, muszą zacząć nareszcie dbać o siebie, spełniać oczekiwania swych kobiety, no i poważnie zastanawiać się, co to takiego, ten punkt G...

Tymczasem wdowa po Mateuszu, Karolina, próbując uporządkować rzeczy po zmarłym mężu, natrafia na rozliczne dowody jego zdrad.



## Pamiętaj - 30 czerwca atrakcje Industriady czekają!



**10.00**

Rozpoczęcie Industriady we wszystkich obiektach biorących udział w Święcie

**19.00**

Zakończenie Industriady

### Muzeum Drukarstwa

ul. Głęboka 50

prezentacja rozwoju technicznego w drukarstwie w oparciu o zgromadzone urządzenia

wystawa prac studentów Wydziału Artystycznego Uniwersytetu Śląskiego – instalacja wystawy wśród zabytkowych maszyn, podświetlana lampami naftowymi i świecami

warsztaty graficzne dla młodzieży i dorosłych

wydawanie zwiedzającym certyfikatu uczestnictwa, na którym odbijają własnoręcznie pieczęć przy pomocy zabytkowej prasy

jak smakuje alfabet? - poczęstunek promocyjnymi wypiekami w kształcie liter i cyfr.

### Bracki Browar Zamkowy

ul. Dojazdowa 2

zwiedzanie nowoutworzonego szlaku dawnej techniki browarnictwa (z przewodnikami)

warsztaty plastyczne dla dzieci

– prowadzi **Galeria Szara**

biesiadny namiot z prezentacją muzyczną

– spotkania dyskusyjne.

Ilość osób w każdej grupie uczestników zwiedzania jest ograniczona. Podstawowym warunkiem uczestnictwa jest wcześniejsze zarezerwowanie miejsca na liście chętnych (zapisy co godzinę na terenie browaru).

Istnieje możliwość zwiedzania innych zabytkowych tras obiektu na odrębnych zasadach po wpisaniu się na listę uczestników.

### Muzeum 4 Pułku Strzelców Podhalańskich

ul. Frysztacka 2

prezentacja dawnej techniki wojskowej

przewodzenie gry miejskiej (od godz. 12.00 do godz. 18.00)

### Biblioteka Miejska

ul. Głęboka 15

warsztaty „Z książką w tle”.



fundacja kultury społecznej  
**strefa szarej**







## Kino Piast

[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl) | 33 852 04 26

**22-28.06.** g. 15:00 GORYL ŚNIEŻEK W BARCELONIE (animowany/komedia familijna/dubbing) Hiszpania, b.o.  
**22-28.06.** g. 16:45 3D GNIEW TYTANÓW (przygody/fantasy) USA, od 12 lat  
**22.06.** g. 19:45 NAD ŻYCIE (dramat) Polska, od 15 lat  
**22.06.** g. 21:30 NIETYKALNI (komedia) Francja, od 15 lat  
**23-28.06.** g. 18:45 NAD ŻYCIE (dramat) Polska, od 15 lat  
**23-28.06.** g. 20:30 NIETYKALNI (komedia) Francja, od 15 lat

## COK Dom Narodowy

[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) | 33 851 25 20

**23.06.** g. CUD czyli Cieszyński Uniwersytet Dzieci: „Archeologia” - wykład kończący rok akademicki - spotkanie z dr Andrzejem Boczarowskim (org. UM, WSB, COK)  
**26.06.** g. 17:00 Wakacyjne ABC „ZANIM PÓJDZIESZ W GÓRY” - prelekcja multimedialna Ryszarda Syrokosza, przewodnika górskiego PTTK i ratownika GOPR  
**2.07.-30.08.** LATO W MIEŚCIE 2012 - program na str. 7  
**WYSTAWY**  
 Galeria  
**Do 27.06.** Grafika Jadwigi Smykowskiej  
 Galeria „Na Piętrze”  
**Do 28.06.** Wystawa prac z pracowni malarstwa i rysunku COK

## Teatr im. A. Mickiewicza

[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl) | 33 857 75 90

4-8.07. FESTIWAL FILMOWY „WAKACYJNE KADRY” i „KRĘGI SZTUKI”

## Książnica Cieszyńska

[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl) | 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. od godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.

**24.06.-29.09.** Wystawa „Kresowe Stanice. 100-lecie Harcerstwa Na Śląsku Cieszyńskim” (KC i Komenda Hufca ZHP ZC), wernisaż **24.06.** g. 11.00

## Biblioteka Miejska

[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl) | 33 852 07 10

**22.06.** g. 15.00 Nasz Teatrzyk – próba  
**25.06.** g. 15.00 Kwiaty dla Taty – zajęcia literackie  
**26.06.** g. 15.00 Klub Książkofanów – zajęcia literackie  
**27.06.** g. 15.00 Spotkanie z wychowankami ZPSWR  
**29.06.** g. 15.00 Nasz Teatrzyk – próba  
**30.06.** Cykl warsztatów literackich i plastycznych w ramach Święta Szlaku Zabytków Techniki Województwa Śląskiego – Industriada 2012  
**2.07.** g. 14.00 Czytanki wierszowanki zajęcia literackie  
**3.07.** g. 14.00 Szuszu z buszu zajęcia plastyczne  
**4.07.** g. 14.00 Kreacje wariacje gry i zabawy  
**6.07.** g. 14.00 Gdyby ciocia miała wąsy, zajęcia plastyczne

## Muzeum 4 PSP

[www.militariacieszyn.pl](http://www.militariacieszyn.pl)

Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztacka 2) możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym – 604 833 667, Krzysztof Neścior.

## Muzeum Śląska Cieszyńskiego

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl) | 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., sob., niedz.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr., pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; poniedziałek nieczynne.  
**30.06.** INDUSTRIADA (program: str. 2)

## Muzeum Drukarstwa

[www.muzeumdrukarstwa.eu](http://www.muzeumdrukarstwa.eu) | 33 851 16 30

Czynne: wt.-pt. 10.00-17.00. W sezonie turystycznym (maj-wrzesień) również w soboty i niedziele: 14.00-18.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych dla grup w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 695 217 850 lub osobiście.  
**30.06.** INDUSTRIADA (program: str. 2)

## Zamek Cieszyn

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl) | 33 851 08 21

WYSTAWY

czynne codziennie 10:00 – 17:00

**Do 1.07.** „Książka z bajki/bajka z książ-

ki” wystawa pop-up’ów Roberta Sabud czyli książek „z ruchomymi elementami”.

**Od 22.06.** Lato po góralsku – wystawa elementów stroju góralskiego; ozdób, wyrobów rymarskich, biżuterii, a także elementów dekoracji wnętrz. Miejsce: Informacja turystyczna Zamku Cieszyn.

**Do 29.07.** Śląska Rzecz – wystawa laureatów VII edycji konkursu „Śląska Rzecz”, który promuje w kraju i za granicą innowacyjne śląskie firmy i organizacje. Miejsce: Zamek Sztuki. WARSZTATY:

**Od 26.06. do 6.07.** Dan Boyarski workshop - warsztaty poświęcone wizualizacji złożonej informacji w druku i na ekranie (od diagramu do interakcji). Miejsce: Oranżeria.

**Informacja Turystyczna**, sklep z pamiątkami codziennie: g. 10:00-18:00.

**Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja** czynne codziennie g. 9:00-18:00 (w czerwcu do 19.00).

## RÓŻNE...

**22.06.** g. 21.00 „Makbet” - plenerowy spektakl wystawiany przez Scenę Polską Těššínského divadla. Miejsce: Wzgórze Zamkowe. Bilety: 10 zł lub 60 Kc (do kupienia przed spektaklem).

**4-8.07. FESTIWAL FILMOWY „WAKACYJNE KADRY” i „KRĘGI SZTUKI”**

**Do 30.09.** Wystawa „Origami i matematyka” w Bibl. Pedagog., ul. Stalmacha 14

**5-22.07.** Wystawa prac malarskich Dariusza Orszulika „Ziemia Cieszyńska powstała z uśmiechu Boga” w Piwnicy Muzeum Śląska Cieszyńskiego (Regera 6). Wernisaż **5.07.** g. 17.00

**8.07. Lato z Muzyką w Parku Pokoju**

**IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, ul. Stary Targ 2, pon-pt. g. 10:00-16:00.

**Harcerska Izba Tradycji** - Dom Harcerza przy ul. Żwirki i Wigury 2, zwiedzanie po wcześniejszym kontakcie telefonicznym 33 852 43 75.



Stadion „Pod Wałką”: ul. Kantora 10  
 Sala Sportowa MOSiR: Al. Jana Łyska 21  
**22.06.** g. 13:00, 23.06. g. 10:00, 24.06. g. 9:00 „PLAŻA OPEN” Turniej Siatkówki Plażowej, Cieszyński Rynek  
**1.07-31.08.** LATO W MIEŚCIE NA SPORTOWO: program na str. 5.



**23.06.** g. 17.00 ŻELAZNA KONSTRUKCJA  
**30.06.** g. 17.30 GRACZE

## Noc Świętojańska

22 czerwca zapraszamy do Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Domu Narodowego” na spotkanie w cyklu: „Żywe Źródła: NOC ŚWIĘTOJAŃSKA”.

**Noc Świętojańska**, zwana wcześniej Nocą Kupały, Sobótką to stare słowiańskie święto związane z letnim przesileniem, najkrótszym dniem w roku, powitaniem lata. Było świętem jedności, połączenia ognia i wody, słońca i księżyca, mężczyzny i kobiety, urodzaju, miłości i radości, pełnym wróżb i czarów. Poganie organizowali go ku czci Kupały, bogini miłości i leczniczych roślin. Chrześcijanom miało zapewnić obfitość plonów i powodzenie w miłości. Dziś Noc Świętojańską przyjęto obchodzić z 23 na 24 czerwca, czyli w wigilię św. Jana. Na Łotwie czy Litwie 23 czerwca jest dniem wolnym od pracy, w Finlandii natomiast jest jednym z najważniejszych świąt w kalendarzu. Coraz więcej ostatnio zwolenników typowania tego dnia na rodzinne święto zakochanych będące alternatywą dla „zachodnich” Walentynek.

W Domu Narodowym o tym wszystkim opowie prof. dr. hab. Daniel Kadłubiec, etnograf, folklorysta, badacz kultury ludowej Śląska Cieszyńskiego, na słowiańską nutę zagra znakomita Kapela Folklorystyczna „Torka” z Cieszyna pod kier. Kazka Urbasia, a piosenki związane z magiczną nocą świętojańską przypomni grupa śpiewacza z Zespołu Regionalnego Czantoria z Lesznej Górnej pod kier. Ireny Klimczak. Imprezę zakończy symboliczne wrzucenie wianków do fontanny św. Floriana na cieszyńskim rynku.

**Początek spotkania o godz. 17.00. Bilety: 5 zł w COK.**

COK

## Stała wystawa w Zamku Cieszyn otwarta

Poprawiają jakość przestrzeni publicznej, z sukcesem konkurują na międzynarodowych rynkach, ułatwiają i ubarwiają codzienne życie. Nagrodzone i wyróżnione produkty i projekty graficzne ze wszystkich edycji konkursu trafiły na stałą wystawę „Dizajn po Śląsku. Laureaci konkursu Śląska Rzecz”.

Na razie jest ich 22: 12 produktów i 10 projektów graficznych, do których będą dołączać następne. W pierwszej kolejności czworo laureatów tegorocznej edycji konkursu, w której pojawiła się nowa kategoria – usługi. „Wystarczy nam miejsca do 2023 roku” – mówiła podczas otwarcia wystawy Ewa Gołębiowska, dyrektor Zamku Cieszyn. Kolekcja „Dizajn po Śląsku. Laureaci konkursu Śląska Rzecz” powstała by pokazywać na konkretnych przykładach co dzieje się we wzornictwie na Śląsku i jak bardzo zmienia się region, który wciąż bywa kojarzony z przemysłem ciężkim. „Kiedy Zamek organizował pierwszą edycję konkursu, wymagało to odwagi

i gotowości do zaryzykowania. Dzisiaj jest już inaczej, bo odbywa się wiele różnorodnych przeglądów i konkursów, a polskie wzornictwo jest obecne na wielu światowych festiwalach” - komentowała Czesława Frejlich, która od początku zasiada w jury konkursu. Wśród prezentowanych za granicą projektów i produktów, nie brakuje również tych, które po raz pierwszy zostały dostrzeżone w konkursie „Śląska Rzecz”, a teraz można je oglądać na stałej wystawie. Ma ona być także pretekstem do rozmowy m. in. o tym co zyskują przedsiębiorcy, samorządy i instytucje publiczne współpracując z projektantami. Z myślą o dzieciach powstała specjalna strefa do twórczego spędzania czasu, w której będą odbywały się warsztaty projektowe. *Chcemy, żeby było to miejsce, które bawi, ale i uczy. Przyjeżdżajcie! Zapraszamy!* – mówiła Ewa Gołębiowska. Wystawę można odwiedzać w Zamku Cieszyn codziennie od 10.00 do 17.00.

Zamek Cieszyn



Stała wystawa „Dizajn po Śląsku. Laureaci konkursu Śląska Rzecz” w Zamku Cieszyn już otwarta. (fot. Piotr Chłipalski)

## Kresowe Stacje w Książnicy

Książnica Cieszyńska i Komenda Hufca ZHP Ziemi Cieszyńskiej zapraszają na wystawę KRESOWE STANICE 100-lecie Harcerstwa na Śląsku Cieszyńskim w Galerii Książnicy Cieszyńskiej.

Wystawa otwarta będzie od 24 czerwca do 29 września 2012 roku, od wtorku do piątku w godzinach 8:00-18:00, a w soboty od 9:00 do 15.00. Serdecznie zapraszamy!

Książnica Cieszyńska



Galeria Książnicy Cieszyńskiej  
24 CZERWIEC - 29 WRZEŚNIEN 2012 R.  
WTORNIK - PIĄTEK, GODZ. 8.00-18.00  
SOBOTA, GODZ. 9.00-15.00

## Przeptyń basen - zarobisz pieniądze dla hospicjum!

Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty już po raz drugi zaprasza osoby w każdym wieku na wspaniałą zabawę, z której dochód zostanie przeznaczony na rzecz dzieci osieroconych przez naszych pacjentów. Imprezą tą jest maraton pływacki - każdy, kto samodzielnie przepływie jedną długość basenu przy Szkole Podstawowej nr 4 (Pl. Wolności 7a) zarobi 1 złotówkę dla hospicjum!

**Maraton odbędzie się w sobotę 30 czerwca.** Rejestrować można się co godzinę: o g. 10.00, 11.00, 12.00. Grupy zorganizowane powyżej 10 osób prosimy o dokonanie zgłoszeń telefonicznie pod numerem 516 268 424. Starosta Cieszyński wręczy nagrody przygotowane dla najmłodszego i najstarszego uczestnika oraz dla najliczniejszej rodziny. Sponsorami imprezy są firmy: MIROMETR z Bażanowic i AP POLSKA z Ustronia.

Pływaj dla dzieciaków z dziećmi! Wszelkie informacje udzielane są pod numerem tel. 502 551 271.

Dorota Kania

## Lato w mieście na sportowo!

W ramach Akcji „LATO W MIEŚCIE CIESZYN 2012 r.” Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji serdecznie zaprasza dzieci i młodzież do aktywnego spędzania wakacji! Na lato zaplanowano:

### I. ZAJĘCIA I ZAWODY DLA UCZNIÓW SZKÓŁ GIMNAZJALNYCH I PODSTAWOWYCH:

#### 1. Zajęcia tenisa stołowego oraz turniej „Wakacyjny Szlem”

Termin zajęć: 01.08. – 31.08. (poniedziałek – piątek)

Termin turnieju: 29 sierpnia

Miejsce zawodów: Sala gimnastyczna II LO im. Mikołaja Kopernika w Cieszynie (wejście od ul. Stalmacha)

Godziny zajęć: 11:00 – 13:00

#### 2. Warsztaty szachowe oraz turniej „wakacje z szachami”

Termin zajęć: 1 – 30 lipca (poniedziałek, czwartek)

Termin turnieju: 9 lipca

Miejsce zawodów: COK „Dom Narodowy”

Godziny zajęć: 16:00 – 19:00

Godzina turnieju: 9:00 – 16:00

#### 3. Zajęcia z karate „Wakacje z karate”

Termin zajęć: 1 lipca do 29 sierpnia (wtorki, czwartki)

Miejsce zajęć: Sala treningowa przy ul. Śrutarskiej

Godziny zajęć: 9:00 – 11:00

#### 4. Turnieje tenisa ziemnego

Termin zajęć: czwartki - 5 lipca, 12 lipca, 19 lipca, 26 lipca, 2 sierpnia, 9 sierpnia

Miejsce zajęć: Korty tenisowe przy Hali Widowiskowo-Sportowej

Godziny zajęć: 9:30 – 13:00

#### 5. Zajęcia sportowo - rekreacyjne na pływalni

Miejsce zajęć: Kryta Pływalnia przy Szkole Podstawowej nr 4 w Cieszynie

Termin zajęć: wtorki i czwartki 10.07. – 30.08. (17 dni)

Godziny zajęć: 15:00 – 16:00

### II. ZAWODY SPORTOWO-REKREACYJNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY:

#### 1. Sportowe otwarcie wakacji 2012:

Turniej multidyscyplinarny:

- Koszykówka - 30.06. godz. 10:00, boisko „Pod Wałką”,

- Siatkówka plażowa - 30.06. godz. 14:00, boisko „Pod Wałką”,

- Piłka Nożna - 1.07. godz. 10:00, boisko „Pod Wałką”

#### 2. Koszykówka:

3 turnieje streetballa „Cieszyn Streetball Cup 2012”

- Gimnazjum nr 3 - 14.07. godz. 9:00

- Szkoła Podstawowa nr 6 - 4.08. godz. 9:00

- Boisko „Pod Wałką” - 1.09. godz. 9:00

#### 3. Kolarstwo:

Wyścig kolarski dla dzieci i młodzieży „Mini Tour De Pologne” - 12.07., start o godz. 16:00 z Cieszyńskiego Rynku. To organizowany po raz trzeci w Cieszynie wyścig kolarski dla dzieci i młodzieży na mecie III etapu 69. Tour De Pologne UCI World Tour, biegnący ulicami Cieszyna i Czeskiego Cieszyna w części pokrywający się z trasą rundy wyścigu głównego. Więcej informacji na stronach internetowych [www.mosir-cieszyn.pl](http://www.mosir-cieszyn.pl) oraz [www.minitourdepologne.pl](http://www.minitourdepologne.pl).

#### 4. Piłka Nożna:

4 turnieje „Cieszyn Orlik Cup 2012” drużyn 5-osobowych,

- 9.07. Boisko wielofunkcyjne w Markłowicach godz. 10:00

- 25.07. Gimnazjum nr 3 godz. 17:00 - „nocne granie”,

- 18.08. Szkoła Podstawowa nr 6 godz. 10:00,

- 1.09. Boisko „Pod Wałką” godz 15:00 - „nocne granie”.

#### 5. Siatkówka Plażowa:

2 turnieje „Cieszyn Volley Cup 2012”:

- boisko na kąpielisku miejskim 15.07. godz. 14:00

- boisko „Pod Wałką” - 2.09. godz. 10:00

#### 6. Letnie Olimpijskie Wakacje:

Zakończenie wakacji, 31.08. godz. 10:00, Stadion MOSiR (lub w razie niepogody Sala Sportowa MOSiR) Al. J. Łyska 21 (konkursy sprawnościowe, gry i zabawy).

### III. ZORGANIZOWANE ZAJĘCIA SPORTOWE:

**Boisko wielofunkcyjne przy Szkole Podstawowej nr 3:** Sierpień: od poniedziałku do piątku w godz. od 10:00 do 13:00

**Boisko wielofunkcyjne przy Szkole Podstawowej nr 2:** Lipiec, Sierpień: poniedziałki, środy i piątki w godz. od 10:00 do 13:00

**Orlik przy Szkole Podstawowej nr 6:** Lipiec, sierpień: od poniedziałku do piątku w godz. od 10:00 do 15:00.

MOSiR

## Piknik Strażacki

Zarząd Oddziału Miejskiego Związku OSP RP – Cieszyn serdecznie zaprasza wszystkich, w piątek 29 czerwca na IV Międzynarodowy Rajd Strażackich Samochodów Zabytkowych!

W programie:

Rynek w Czeskim Cieszynie

- g. 12.00-13.00 Muzeum pożarnicze P. Jendźszczyka

- g. 13.00-15.30 Pokazy pożarnicze

- g. 16.00-16.15 Symboliczny most wodny nad Olzą na Moście Wolności

- g. 16.20 Złożenie kwiatów pod tablicą pamiątkową na Moście Wolności

Rynek w Cieszynie

- g. 16.30 Wjazd kolumny rajdu na rynek

- g. 16.40 Powitanie gości i uczestników rajdu, dekoracja proporcami

- g. 17.00 Koncert orkiestry

- g. 17.15 Pokaz ratownictwa medycznego

- g. 17.30 Pokazy zabytkowej siłkawkki ręcznej

- g. 17.45 Koncert orkiestry

- g. 18.00 Pokazy ratownictwa technicznego

- g. 18.20 Koncert orkiestry

- g. 18.30 Pokazy wysięgnika (drabiny strażackiej)

- g. 18.45 Koncert orkiestry

-około g. 19.00 pożegnanie kolumny rajdowej (przejazd z Cieszyna przez Puńców, Dziegielów do Lesznej i dalej do Republiki Czeskiej).

Na rynku w Cieszynie imprezie towarzyszyć będą również stoiska z grillem, Koło Gospodyń Wiejskich ze swoimi przysmakami, grochówka strażacka, wystawy sprzętu strażackiego starego i nowego, ogródki piwne i inne atrakcje. Zapraszamy!

Zarząd Oddziału Miejskiego ZOSP RP w Cieszynie

## Zanim pójdziesz w góry...

**26 czerwca** w Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Domu Narodowym” odbędzie się spotkanie pt. **Wakacyjne ABC „ZANIM PÓJDZIESZ W GÓRY”**.

Przed zbliżającym się sezonem wakacyjnych wędrówek Ryszard Syrokosz, wieloletni przewodnik górski PTTK i ratownik GOPR, „ekspert w dziedzinie gór”, opowie o najciekawszych beskidzkich szlakach, a także o zasadach bezpiecznego poruszania się w górach.

Początek spotkania o godz. 17.00. Wstęp wolny, zapraszamy!

COK



## Wszystkie kobiety Beresia, Barona i Globisza, czyli Cieszyn ma Sens



Postanawia zerwać ze swoim dawnym życiem i ułożyć sobie życie od nowa. Odnajduje swoją wielką miłość: Jana, swego dowódcę z czasów Powstania Warszawskiego, dziś mieszkającego w Krakowie.

To jednak nie jest takie proste.

Czy życie po śmierci może zmienić życie wszystkich wokół? Wywrócić do góry nogami codzienność małego miasteczka?

A może miłość Mateusza i Karoliny przetrwa?

### Dlaczego ten film?

Za podstawę scenariusza posłużyła książka „Aniołek” pióra Beaty Pawlak, dawnej znajomej Beresia i Artura „Barona” Więcka, reporterki „Gazety Wyborczej”, która w 2002 roku zginęła w zamachu bombowym na Bali. Przed wyjazdem złożyła w wydawnictwie rękopis.

Książka nie zrobiła ogromnej furory, a szkoda, bo jest zaskakująco dobra i udowadnia, iż reporterzy mogą przejść na tę drugą, pisarską stronę tworzenia - komentuje Beres. Pomimo dawnej przyjaźni i fascynacji „Aniołkiem”, to nie on wyszedł z pomysłem jej zekranizowania. „Winny” jest Baron, do którego z kolei wcześniej z powieścią Pawlak zapukał reżyser teatralny Marek Fiedor. Tak to się wszystko splata - śmieje się filmowiec.

Fiedor pierwotnie myślał o scenicznej adaptacji. Liczba postaci i mnogość wątków okazały się jednak za duże do teatru. I tak się zaczęło - wspomina Baron.

Wbrew pozorom, to nie tytuł powieści skłonił Barona i Beresia do podjęcia tematu, choć z pewnością do aniołów mają oni szczególną słabość. To kolejny zbieg okoliczności - podkreśla Beres. W książce pojawia się wątek, w którym bohaterka pisze listy do Anioła Stróża. U nas ta historia musiała wypaść - mówi. Pozostały jednak o wiele ważniejsze elementy.

Po „Aniele w Krakowie” i „Zakochanym aniele” szukałem pomysłu niejednoznacznego, nie do końca powiązanego z prostym przenoszeniem rzeczywistości na taśmę - wyjaśnia reżyser. Zawsze starałem się znaleźć temat, który, być może, wychodzi z problemów, które nas otaczają, z codzienności, ale nie ilustruje ich wprost. Jest gdzieś złamany, przefiltrowany przez formę, dystans, rodzaj przymrużenia oka. To mnie najbardziej w kinie interesuje. „Aniołek” spełniał wszystkie te założenia. Był odpowiedzią na moje poszukiwania.

### W poszukiwaniu magii, snów i optymizmu

„Aniołek” bardzo odpowiada temu, co myślimy o świecie: takim optymistycznym, z elementami magii - wtóruje Beres. Bohater umiera w dziwacznych okolicznościach, krztusząc się ością, ale żyje nadal. W snach nawiedza wszystkie kobiety w miasteczku...

Forma jest bajkowa, trochę w klimacie powieści iberoamerykańskich: sen, jawa - przerywa Baron. Doszliśmy do wniosku, że żadnej z tych rzeczywistości nie chcemy wyróżniać. Są równoprawne.

### Twórcy

Poruszanie się po świecie realistycznym i onirycznym otworzyło przed twórcami ogromne pole do popisu dla postaci Mateusza i aktora, który go gra, czyli Krzysztofa Globisza. Bohater „Wszystkich kobiet Mateusza” to 75-letni mężczyzna. To jest gość, który kochał życie i był kochany przez kobiety. Nigdy się nie zatrzymywał, pędził. Teraz nie może odejść. Nawiedza w snach swoje byłe kochanki, kobiety samotne, nieszczęśliwe. Bardzo różne baby, w różnym wieku. W tych wizjach jest taki, jakim go sobie one wyobrażają: raz stary, raz młody, raz w okularach, raz z bokobrodami... Raz jest lekarzem, kiedy indziej śpiewakiem albo piekarzem - opowiada Baron. Przez jakiś czas chcieliśmy, aby w postać tę wcielił się aktor w wieku zbliżonym do niej. Coś tu jednak nie grało, nie miało sensu. Siedemdziesięciolatek ucharakteryzowany na czterdziestolatka. Nikt z widzów tego nie kupi...

Jak zrobić scenę rozbieraną, zmysłową z siedemdziesięcioletkiem? Już widzę, jak dwudziestolatka dziewczyna marzy o namiętnej nocy ze starcem - wtrąca się Beres. Co zabawne, w pewnym momencie rolę zaproponowaliśmy nawet jednemu z naszych wielkich aktorów starszego pokolenia, tuż przed tym, gdy okazało się, iż... znalazł dwudziestoletnią miłość swojego życia. Jakoś tak dziwnie odmówił, z przekąsem. Nie wiedzieliśmy o co chodzi - zdradza anegdotę producent.

Ale to też dało nam do myślenia - kończy Baron. W końcu olśniła nas oczywistość: w śnie wszystko jest możliwe, a łaźni, wiarygodniej postarza się aktora, niż go odmładza. Wiedzieliśmy już, że musimy wrócić do Krzysztofa Globisza.

Mistrz „Aniołów” i scen teatralnych gra w towarzystwie koleżanek z Krakowa i Warszawy. W żonę, Karolinę, wciela się Teresa Budzisz-Krzyżanowska. Ona wie prym wśród wszystkich tych kobiet. Przecież to żona... która przez całe życie była zdradzana. Teraz musi sobie jakoś z tym radzić, na nowo wszystko poukładać. Jest to tym trudniejsze, iż dowody niewierności po-

jawiają się na każdym kroku: zdjęcie z kobietą z plaży, dwa bilety do kina na romantyczny film, plotki, iż Mateusz zrobił dziecko córce cukiernika - opowiada Baron. Wśród kochanek, przyjaciółek Mateusza mamy Agatę Kuleszę, Katarzynę Galicę, Annę Romantowską, Annę Seniuk, Ewę Kaim...

Ten film stoi drugoplanowymi rolami kobiecymi. Są obłądne. W kilku scenach występują też amatorki. Tych kobiet jest bardzo dużo. Jedne są znane, inne nie, jedne są seksbombami, inne obdarzone subtelniejszą urodą - dodaje Witold Beres. Co prawda w głównej roli jest facet, ale wszyscy patrzą na kobiety!

I jeszcze jeden twórca jest szalenie ważny - to Leszek Możdżer, autor genialnej muzyki do całego filmu, który po raz pierwszy napisał w całości muzykę do filmu.

To będzie naprawdę niezwykły soundtrack, który ukaże się w sprzedaży wraz z kinową premierą filmu.

### A główni inspiratorzy projektu?

Artur Więcek „Baron” to scenarzysta, reżyser filmowy i teatralny, jeden z twórców głośnej serii „Rozmów na koniec wieku” (TVP1), reżyser adaptacji „Historii filozofii po góralsku wg ks. Tischnera”. „Anioł w Krakowie”, jego pierwszy film fabularny, otrzymał dziesiątki nagród na festiwalach na całym świecie i stał się jednym z najbardziej popularnych filmów w Polsce (wśród nagród jest m.in. Nagroda za Najlepszy Debiut Reżyserski na Festiwalu w Gdyni). Za „Zakochanego Anioła” otrzymał z kolei „Srebrny Granat” na Festiwalu Filmów Komediiowych w Lubomierzu (2006). W tym samym roku za swój dorobek filmowy otrzymał medal „Gloria Artis” fundowany przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Baron jest człowiekiem, którego książka Tischnera silnie zainspirowała - a więc prócz filmowych dokonań związanych z Tischnerem oraz organizowanych w Łopusznej co dwa lata „Wypominek Tischnerowskich”, napisał i przeniósł na deski teatralne z ogromnym sukcesem „Gdzie radość, tam cnota - Wariacje Tischnerowskie” (Teatr Powszechny w Warszawie)...

Witold Beres to producent filmowy, scenarzysta, dziennikarz, laureat wielu nagród, m.in. Fundacji POLCUL, Nagrody Ministra Kultury (1998), „Asa Empiku” za bestseller roku 2007 („Kapuściński: nie ogarniam świata”) i Nagrody „Klio” za najlepszą książkę historyczną w roku 2008 (biografia „Edelman. Życie. Po prostu”). Autor i współautor wielu książek - m.in. „Tyłko nie o polityce” (Instytut Literacki Paris), „Czwarta władza 1989-99”,

„Onyszkiewicz – ze szczytów do NATO” czy „Nasza\_Historia/20latRP.pl”. Ostatnio ukazała się biografia bohatera powstania w getcie warszawskim „Kazik Ratajzer – bohater z cienia”. Jest producentem wszystkich filmów Artura Więcka „Barona” i często ich współscenarzystą.

### Dlaczego Cieszyn?

Dlaczego producent filmu wybrał właśnie Cieszyn? *Cieszyn jest fantastyczny! To piękne miasto, które doskonale spełniało wszystkie wymogi ciepłej opowieści o prowincji. Wybraliśmy to miasto ze względu na jego malowniczość, położenie, architekturę, aurę, energię ludzi. Byliśmy zachwyceni pracą tam. Cała ekipa wyjeżdżała stamtąd zbudowana, pozytywnie napełniona* – komentuje reżyser. Producent dodaje: *Wydawałoby się, że takich cudownych rynekczków jak w Cieszynie jest w Polsce wiele. Nic bardziej błędnego. Znaleźliśmy dwa – zastanawialiśmy się jeszcze nad pewnym miasteczkiem na Dolnym Śląsku. Można powiedzieć, że zdecydowały nasze serca, kiedy zobaczyliśmy piękne cieszynianki. To zagłębienie cudownych bab! Poza tym jestem wielkim fanem tutejszego dworca kolejowego* – śmieje się Witold Bereś.

Nie bez znaczenia jest i to, że jeden z koproducentów filmu, Fundacja Świat ma Sens (jej współzałożycielami są między innymi Witold Bereś i Baron) za cel stawia sobie optymistyczne spojrzenie na świat oraz pochwałę Polski i jej prowincji – prowadzi na przykład portal [www.PolskaMaSens.pl](http://www.PolskaMaSens.pl).

Stąd Cieszyn to właściwie idealny skrót dla takiego myślenia – fajna Polska, fajna prowincja, która ma sens!

„Wszystkie kobiety Mateusza Kłosa” wyprodukowała firma Bereś & Baron Media Productions, która wcześniej wyprodukowała już takie filmy fabularne jak „Anioł w Krakowie” czy „Zakochany Anioł”, telewizyjny serial „Historia filozofii po góralsku wg ks. Tischnera” oraz wiele filmów dokumentalnych – jak choćby „Marek Edelman. Życie. Po prostu” czy – ostatnio – „Bartoszewski. Droga”. Partnerami produkcji są: Polski Instytut Sztuki Filmowej, Fundacja Świat Ma Sens, Miasto Cieszyn, Silesia Film, Kraków Film-Commission. Dystrybutorem – Kino Świat.

**Kiedy film wejdzie do kin? Decyzja jeszcze nie zapadła. Najpierw twórcy będą chcieli pokazać film na festiwalach. Ale oczywiście zaczynają od specjalnego, przedpremierowego pokazu w Cieszynie na Festiwalu „Wakacyjne Kadry”.**

**Ostatecznie tutaj wszystko się zaczęło...**

*Bereś & Baron Media Productions*



### LETNIA AKADEMIA ARTYSTÓW

(w razie niepogody zajęcia plenerowe odbędą się w Domu Narodowym)

2 VII g. 10.00 Park Pokoju WYMARZONE WAKACJE – plener malarski

9 VII g. 10.00 Park Pokoju MOJE MIASTO LATEM – plener malarski

11 VII g. 11.00 LETNIE SPOTKANIA Z CERAMIKĄ – zajęcia w pracowni ceramicznej

12 VII g. 11.00 LETNIE SPOTKANIA Z CERAMIKĄ – zajęcia w pracowni ceramicznej

13 VII g. 10.00 SŁONECZNE KORALIKI – warsztaty biżuterii

16 VII g. 10.00 Park Pokoju MAGICZNA ŁĄKA – plener malarski

17 VII g. 10.00 ZWIERZĄTKA Z SIANKA – warsztaty rękodzieła ludowego

20 VII g. 10.00 WAKACYJNE OZDOBY – warsztaty biżuterii

23 VII g. 10.00 Park Pokoju MÓJ ULUBIENIEC – plener malarski

24 VII g. 10.00 STOP. PRZYSTANEK: SZTUKA... – wędrowka szlakiem cieszynskich galerii

### DOKOŁA NAS – WARSZTATY ETNOLOGICZNE

3 VII g. 10.00 DZIECI NA ŚWIECIE - AZJA

10 VII g. 10.00 DZIECI NA ŚWIECIE - AFRYKA

### ROZTAŃCZONE WAKACJE

30 VII g. 10.00 KIDS NEW STYLE – warsztaty taneczne dla dzieci w wieku 7-10 lat (prowadzenie: Centrum Tańca i Ruchu IMPULSO)

31 VII g. 10.00 BREAK DANCE – warsztaty taneczne dla młodzieży w wieku 12-16 lat (prowadzenie: Centrum Tańca i Ruchu IMPULSO)

3 VIII g. 17.00 Rynek (w razie niepogody: Dom Narodowy) „SIMCHU BE RIKUD - RADOŚĆ W TAŃCU” – otwarte warsztaty tańca żydowskiego – prowadzenie: Tkvah Ott (Izrael)

### WAKACJE Z SZACHAMI

2, 5, 12, 16, 19, 23, 26, 30 VII g. 16.00 SZKÓŁKA SZACHOWA DLA NAJMŁODSZYCH

9 VII g. 9.00 OTWARTY TURNIEJ SZACHOWY (org. MUKS, COK)

### FESTIWAL FILMOWY „WAKACYJNE KADRY” i KRĘGI SZTUKI 4-8 VII

#### PRZEWODNIK CZEKA

Wycieczki z przewodnikiem PTTK zbiórka przed Domem Narodowym (org. Koło Przewodników Górskich i Terenowych PTTK, COK)

7 VII g. 11.00 O CIESZYŃSKIM PIWIE, KARCZMACH I RESTAURACJACH

21 VII g. 11.00 SZLAKIEM CIESZYŃSKICH KOBIET

25 VIII g. 11.00 SZLAKIEM CIESZYŃSKICH BIBLIOTEK ZABYTKOWYCH

#### MUZYKA W PARKU POKOJU

w razie niepogody koncerty odbędą się w Cafe Muzeum

20 VII g. 18.00 THE BESKIDS – muzyczne hity na lato

10 VIII g. 18.00 GRUPA ŚPIEWACZA TKOCZE – na ludowo

24 VIII g. 18.00 OLD BOYS – niezapomniane przeboje

31 VIII g. 18.00 ORKIESTRA DĘTA „CIESZYNIANKA” – klasycznie i popowo

#### WYSTAWY

Galeria „Domu Narodowego” 4-8 VII JAZZ PUSTELNIKÓW – wystawa fotografii

12 VII - 3VIII Karl Šural – Kopie obrazów Salvadora Dali, wernisaż wystawy: 12 VII, g. 16.00

9-30 VIII Malarstwo Stefanii Bojdy, wernisaż wystawy: 9 VIII g. 16.00

Galeria „Na Piętrze”

3 VII-30 VIII ŚWIATŁEM I CIENIEM – wystawa fotografii Cieszyńskiej Grupy Fotograficznej Format 4

Warsztaty: dla dzieci w wieku 7 – 12 lat (taneczne 7-16 lat), zapisy, ilość miejsc ograniczona, warunkiem uczestnictwa jest dokonanie wpłaty (5 zł) na tydzień przed imprezą.

Zmiany w programie zastrzeżone!

COK

## Co nowego w Kręgach Sztuki?

O zbliżających się Festiwalach Europejskich Szkół Artystycznych i Twórczości Kręgi Sztuki oraz Wakacyjne Kadry, na które zapraszamy w dniach 4-8 lipca, rozmawiamy z ich Dyrektorem, Wojciechem Majewskim. (Pełny program festiwali znajduje się na wkładce w środku bieżącego numeru Wiadomości Ratuszowych)

**Wakacyjne Kadry w Kręgach Sztuki – skąd pomysł połączenia tych dwóch imprez, które od początku zaistnienia Festiwalu Europejskich Szkół Artystycznych i Twórczości Kręgi Sztuki biegły równolegle?**

**Wojciech Majewski:** Jak Pani zauważyła, od początku trzymaliśmy się razem. Obie imprezy zasadały się na podobnych założeniach. Łącząc je, zyskujemy na spójności, bez strat dla zawartości.

**Czym będzie się charakteryzowała tegoroczna edycja Festiwalu Kręgi Sztuki?**

**WM:** Charakterystyczną cechą Festiwalu Kręgi Sztuki i Wakacyjnych Kadrów jest otwarta formuła tematyczna, w której biorą udział wszystkie dziedziny sztuki i to, co jest na ich pograniczu. Są tacy, którzy uważają, że to wada, ale ja wychodzę z założenia że różnorodność jest podstawą kultury. Naszym zamierzeniem jest też szeroka edukacja kulturalna i artystyczna. Poprzez nią chcemy umożliwiać konfrontację z nowymi doświadczeniami artystycznymi i stwarzać warunki do tego, aby również inni przyjeżdżali do Cieszyna - z Polski, ze świata. W żaden sposób nie ograniczamy dostępu do tych działań mniej lub bardziej aktywnych uczestników – bez względu na poziom umiejętności, środowisko czy wiek; oczywiście niektóre pokazy filmów nie są przeznaczone dla bardzo młodej publiczności.

**Wielu jest zdania, że bezpłatny wstęp powoduje, że nie jest to doceniane. Jak wynika z informacji na witrynach Festiwalu pozostajecie przy formule – wejście gratis.**

**WM:** Tak i będziemy się jej trzymać tak długo, jak się da.

Znamy wartość sztuki dla społeczeństwa i stwarzając do niej szeroki dostęp chcemy, by i inni ją poznali. Mamy nadzieję, że dzięki temu w przyszłości obszary sztuki wypełnią się, po obu stronach, umownie nazwanych

„sceną” i „widownią”, ludźmi wrażliwymi, którzy świadomie będą korzystali z jej dobrodziejstw. Jak powiedział prof. Marian Oslisło, rektor Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach w wywiadzie dla zeszłorocznej telewizji festiwalowej: „...w przeciwnym wypadku wkrótce wszyscy się pozabijamy”. Spotykamy się z zainteresowaniem i życzliwością wśród widzów i mieszkańców. Co ważne, znakomita postawa wolontariuszy zarówno z Transgranicznego Centrum Wolontariatu jak i z Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie jest dla nas najlepszą zachętą do dalszego działania.

**Co zmieniło się od zeszłego roku?**

**WM:** W tym roku położyliśmy większy nacisk na edukacyjną rolę Wakacyjnych Kadrów dbając o to, by zestaw filmów był nie mniej atrakcyjny. Oprócz bardzo wielu filmów, które od początku roku zdążyły już zawojować festiwale i zapełnić widownię setki sal kinowych, będą wyświetlane zupełnie unikatowe obrazy, które przeleżały w magazynach pod grubą warstwą kurzu. Należy do nich przegląd zadziwiających eksperymentów, które robił z kliszą Julian Józef Antonisz. Dziś takich filmów nie powstydziliby się żaden młody ambitny artysta, który wypowiada się poprzez animację filmową. Wobec współczesnego tempa technologii cyfrowej tamte działania wydają się bardzo anachroniczne, a jednak... te filmy się nie zestarzały. Chcemy sprowokować odbiorcę do poszukiwania odpowiedzi na pytanie, jak to się dzieje, że coś staje się klasyką, a o innym szybko zapominamy?

Pokażemy też cykl krótkich i średnich metraży z całego świata: fabułę, dokument, animację i gatunki mieszane z Grecji, Szwecji, Danii, Islandii, a na rynku podczas pokazów plenerowych zbiór filmów o piłkarstwie; takie perełki, które zachwyca, zachęca, zrelaksują i podbudują.

**Czego zatem możemy się spodziewać, jeśli chodzi o repertuar filmowy?**

**WM:** Przez 5 dni, do późnej nocy, na 5 ekranach Cieszyna, pokażemy ok. 100 filmów, które składają się na 15 cykli.

Miejmy nadzieję, że w tym roku pogoda pozwoli widzom kina plenerowego od zmierzchu do północy rozkoszować się filmową ucztą. Na przystawkę są przygotowane etudy studentów zaproszonych uczelni artystycznych, następnie filmy muzyczne zebrane w cykl przygotowany do Cieszyna przez jednego z naszych patronów medialnych, a zatytułowany „TVP Kultura przedstawia” oraz dokumenty - dłuż-

szy poświęcony Zygmuntovi Baumnowi i jego poglądom na miłość, Europę i świat, który udostępnił Narodowy Instytut Audiowizualny. Na dania główne przewidzieliśmy bardzo smakowite, 4 filmy, m.in. „O północy w Paryżu”, „Nieściszalni” i inne.

**A co na deser?**

**WM:** Deser zostawiamy dla siebie. Nie ma nic przyjemniejszego, jak po całym dniu ciężkiej pracy przed północą usłyszeć, dochodzące z zapełnionego cieszyńskiego rynku, chóralne salwy śmiechu, które od czasu do czasu przerywają skupienie wpatrzonych w ekran widzów.

**Kręgi Sztuki ze swoją różnorodnością niczym nas już nie mogą zaskoczyć. A jednak. Słyszałam, że na jeden z koncertów w Teatrze już jest zarezerwowanych przeszło 200 biletów. Co to za atrakcja?**

**WM:** W zeszłym roku, jak wykazały statystyki Facebook’a, duże zainteresowanie festiwalem wykazywali internauci również z Katowic, Ostrawy i Warszawy. Może to oni rezerwują te bilety? Koncertem kończącym część muzyczną festiwalu będzie występ zespołu, który jest dosyć rzadko słuchany i oglądany w stolicy, mimo że wyraźnie zaznacza z nią związek - nazwą i repertuarem. „Kapela ze wsi Warszawa”, bo o niej mowa, obchodzi w Cieszynie swoje 15 urodziny. Obejrzymy na koncercie wielu wyjątkowych gości. Wystąpi chór jubileuszowy Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. J. Marcinkowej i Justyna Szafran. Będzie „Pablopavo i Ludziki” z oddzielnym koncertem przed Kapelą, a także m. in. Vienio z „Molesty Ewenement”, którzy oprócz udziału w koncercie Kapeli spotka się z fanami hip hopu przy okazji projekcji swoich filmów; wystąpi też w klubie festiwalowym.

Zapraszamy do warsztatów muzycznych, teatralnych, filmowych, ekologicznych i plastycznych zarówno dla miłośników, jak i dla znawców. Jednym z nich będzie warsztat plastyczny Republika Motyli dla wszystkich od 2-100 lat. Zobaczymy również działania studentów w przestrzeni miejskiej, wykłady, wystawy. Zapraszamy do zapoznania się ze szczegółami w afiszach, na stronie internetowej [www.kregiszutki.com](http://www.kregiszutki.com) i [wakacyjnekadry.pl](http://wakacyjnekadry.pl), a także na facebook’u.

Atrakcji będzie dużo. Festiwal Europejskich Szkół Artystycznych i Twórczości Kręgi Sztuki będzie trwał od 4 do 8 lipca i sądzę, że każdy znajdzie w nim coś dla siebie.

Rozmawiała Agnieszka Sieczkowska





## RELACJE

### Najlepsze śląskie projekty

Po raz siódmy rozstrzygnięto konkurs „Śląska Rzecz”. „Coraz więcej firm, nawet średnich i małych, dostrzega potencjał jaki tkwi w innowacjach i designie. Dzięki temu stają się liderami, bo stawiają na jakość” mówił Tadeusz Donocik, Prezes Regionalnej Izby Gospodarczej w Katowicach, podczas ogłoszenia wyników konkursu.

Jakość to cecha, która łączy wszystkie nagrodzone projekty w siódmej edycji konkursu „Śląska Rzecz”. W kategorii produkt zwyciężyły „Alpha, Beta, Gamma”, „Modus” czyli serie ceramicznych

urn na prochy projektu Bogdana Kosaka, a produkowane przez Kera-Ceramika s.c., G.M. Rajzer z Bielska-Białej. „Bogdan Kosak miał dobry projekt i nas przekonał, choć to projekt nietypowy, niszowy. Polacy przekonują się do tego typu pomysłów powoli, ale wierzymy, że nam się uda” – zauważył Marcin Rajzer z Kera-Ceramika.

W kategorii projekt graficzny nagroda trafiła do Fundacji „Brama Cukermana” z Będzina za „Opowieści nieobecnych” - serię audioprzewodników po dziedzictwie żydowskim w miastach Województwa Śląskiego. Jury w werdykcie podkreślało m. in. „minimalistyczna oprawa strony internetowej i druków



Laureaci siódmej edycji konkursu „Śląska Rzecz”. (fot. Piotr Chlilpański)

### Najlepsi w Super sprincie

27 maja odbyło się Cieszyńskie Święto Motoryzacji. Impreza zgromadziła rekordową liczbę uczestników i kibiców. Zasadniczym punktem tej imprezy była III Runda Super sprintu, która rozgrywana była ulicami Dojazdową i Mostową.

Naliczniejszą klasę stanowiła klasa 1 - 18 załóg oraz klasa markowa fiat 126p - 16 załóg.

Zwycięcy w poszczególnych klasach: Klasa 4 - Fucjik Grzegorz i Szweda Dawid; Klasa 3 - Jarząbek Maciej i Płatek Mariusz; Klasa 2 - Kucka Michał i Rozmus Jakub; Klasa 1 - Szajter Marcin i Adrian Zabraniak; Klasa markowa - Dariusz Sa-

lecki i Krzemień Piotr; Klasa GOŚĆ - Szymon Kruzołek i Jaworski Arkadiusz.

Podczas imprezy rozstrzygnięto konkursy plastyczne dotyczące bezpieczeństwa w czasie drogi do szkoły: I miejsce w kategorii szkół gimnazjalnych zdobył Mikołaj Majchrowski z Gimnazjum nr 3; I miejsce w kategorii uczniów szkół podstawowych klasy 1-3 zdobył Robert Olszar z SP 3; I miejsce w kategorii uczniów szkół podstawowych klasy 4 - 6 zdobyła Karolina Sarapata z SPTE.

Podczas święta motoryzacji można było na Zamku podziwiać prace wszystkich uczniów oraz pokazy psów policyjnych. Imprezie patronował Burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek oraz Poseł RP Aleksandra Trybuś.

Bożena Cholewa

sprzyja zadumie i skłania do wsłuchania się w dźwiękową zawartość”. „Dla nas najważniejsze jest przestanie naszego projektu, a jego „opakowanie” miało nie przeszkadzać. Wymyśliliśmy formę audio-przewodników, łatwo dostępnych dla każdego, do ściągnięcia za darmo na przykład na telefon” - mówił Piotr Jakoweńko, projektant grafiki użytkowej. „Zależy nam na edukacji mieszkańców, bo zapominamy, że żyjemy w miejscu, które kiedyś było wielokulturowe. Niestety wielu miejsc już nie ma, są nieobecne” - dodała Karolina Jakoweńko z Fundacji „Brama Cukermana”. Projekt będzie rozwijany o kolejne miasta i przetłumaczony na angielski.

W tej edycji konkursu wprowadzono nową kategorię - usługi. Zdobywcą nagrody zostało Muzeum Śląskie w Katowicach za projekty: „Sztuka przez dotyk” - udostępnienie zbiorów galerii malarstwa polskiego XIX-XX w. osobom niewidomym i niedowidzącym w formie stałej trasy zwiedzania oraz „Piękno dotyku” - wystawa multisensoryczna. W przedsięwzięcia te był zaangażowany cały sztab ludzi: Leszek Jodliński, Beata Grochowska, Mariusz Paluchiewicz, Markoz, Krzysztof Grześkowiak, dr Joanna Knapik, Roberto Farroni, Loretta Secchi, Krzysztofa Frankowska. Konkursowe jury doceniło, że „projekt pokazuje jak usługa może angażować nowych odbiorców”. „Sztuka powinna być dostępna dla wszystkich. Chcemy, żeby w przyszłości przynajmniej połowa naszych zbiorów była udostępniana osobom niewidomym i niedowidzącym” - mówił Leszek Jodliński, dyrektor Muzeum Śląskiego, odbierając nagrodę.

Równie ważnym wyzwaniem, z którym zmierzył się laureat nagrody specjalnej, są szkodliwe warunki pracy. „To jedna z bardziej zaniedbanych sfer, a przecież spędzamy w pracy jedną trzecią życia” - podkreślała Czesława Frejlich, przewodnicząca jury. Nagrodę otrzymali JJA Progress Andrzej Wolski sp. j. z Bielska-Białej i projektant Jakub Gałęski za kabinę dźwiękoszczelną „Progress\_box”. „Dużym wyzwaniem technicznym było połączenie modułowości i właściwości akustycznych. Akustyka potrzebuje ciągłości, a my chcieliśmy stworzyć kabinę składającą się z klocek” - tłumaczył Jakub Gałęski.

„W kryzysie, który zmusza do oszczędności, dobry projektant jest po prostu niezbędny. Bez profesjonalnej pomocy i czasu, i pieniądze przeznaczone na wdrożenie nowych produktów, mogą być stracone...” - podsumowuje siódmą edycję „Śląskiej Rzeczy” Ewa Gołębiowska, dyrektor Zamku Cieszyn, który organizuje konkurs przy wsparciu projektu Design Silesia.

Nagrodzone i zakwalifikowane do wystawy projekty można oglądać w zamku Cieszyn do 29 lipca. Potem będzie gościć w Muzeum Śląskim (3 sierpnia - 2 września) oraz w Dobroteka w Dobrodzieniu (7 września - 14 października).

Zamek Cieszyn

## Most Sportowy oficjalnie otwarty!



Most oficjalnie otworzyli Burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek i Starosta Czeskiego Cieszyna Vít Slovák. (fot. MK)

Mieszkańcy oraz turyści z niecierpliwością oczekiwali na dzień, w którym będą mogli spacerować nowym szlakiem łączącym dwa brzegi Olzy. W dniu 6 czerwca br. odbyła się uroczystość oficjalnego otwarcia Mostu Sportowego przez rzekę Olzę z udziałem Burmistrza Cieszyna Mieczysława Szczurka oraz Starosty Czeskiego Cieszyna Víta Slováčka.

W budynku KaSS „Střelnice” w Czeskim Cieszynie miało miejsce spotkanie władz obu miast, wykonawców zaangażowanych w jego budowę oraz osób pełniących merytoryczno - finansowy nadzór nad inwestycją. Na spotkaniu zorganizowanym przez miasto Czeski Cieszyn dokonano podsumowania realizacji prac i zaprezentowano film obrazujący ich przebieg. Następnie gospodarze wraz zaproszonymi gośćmi - pośród których była pani Anna Olszewska Konsul Generalny RP w Ostrawie - udali się w okolice parku Adama Sikory, gdzie po wmurowaniu pamiątkowego kamienia, wspólnie przeszli nowym mostem na polską stronę.

„Mosty to ważny symbol w naszej kulturze od wieków kojarzony z jednością. Niech i ten most łączący brzegi naszych miast Cieszyna i Czeskiego Cieszyna przypomina nam o naszej przyjaźni i jedności” - mówił Burmistrz Mieczysław Szczurek w trakcie uroczystości otwarcia.

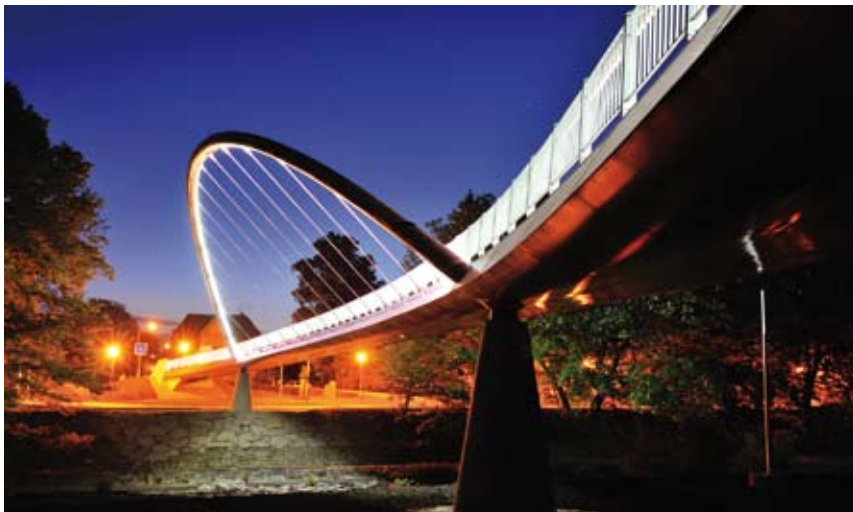
Nowy most został wybudowany w ra-



EVROPSKÁ UNIE  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
PŘEKRAČUJEME HRANICE



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO  
PRZEKRAČAMY GRANICE



Most Sportowy w nocnej odsłonie. (fot. Marek Dżupin)

mach transgranicznego projektu „Sport-Most – Most Sportowy”, na którego realizację miasta Cieszyn i Czeski Cieszyn wspólnie pozyskały dofinansowanie ze środków Unii Europejskiej z Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007 - 2013. Inwestycję, której koszt zamknął się kwotą blisko 1 mln 815 tys. euro, zrealizowano w latach 2011 - 2012. Partnerem Wiodącym projektu było miasto Czeski Cieszyn, na którego zlecenie prace budowlane prowadziła firma Eurovia. Cieszyn jako partner projektu wykonał część prac po stronie polskiej polegających na budowie ścieżki prowadzącej na most, łączącej go z Aleją Jana Łyska. Wykonawcą ścieżki było Przedsiębiorstwo Robót Drogowych Marek Dziemba z Bytomia.

Budowa mostu łączącego tereny rekreacyjno - sportowe położone na obu brzegach rzeki Olzy powiązana jest z projektem SportPark – Park Sportowy, w ramach którego trwa zagospodarowywanie parku „Pod Wałką” w Cieszy-

nie i rewitalizacja parku Adama Sikory w Czeskim Cieszynie. Jest to kolejny etap zmiany oblicza obszaru przygranicznego w naszym mieście.

### Parametry techniczne mostu:

Most ma długość 95,40 m, szerokość 3,5 m. Posiada cztery pola o rozpiętości od 13 do 45 m. Tworzy ją wąski komorowy dźwigar o opływowym kształcie, który w polu głównym jest zawieszony na pochylonym łuku. Dźwigar został wykonany z rury stalowej o średnicy 45 cm, wewnątrz wypełniono betonem. Rozpiętość łuku wynosi 45 m, a wysokość mostu nad powierzchnią terenu 8,80 m. Autorem projektu jest czeski architekt prof. Ing. Jiří Stráský, DSc.

Krzysztof Kłapsia  
Edyta Subocz

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013. <http://www.cz-pl.eu>.

## Kręcili w amfiteatrze

Już po raz siódmy uczniowie, absolwenci i nauczyciele mogli sprawdzić swoje umiejętności rajdowe, biorąc udział w Kręciołku Samochodowym o puchar Dyrektora ZST. 1 czerwca na cieszyńskim amfiteatrze o tytuł mistrza rywalizowały 32 załogi w kategoriach: Najszybszy uczeń, Najszybszy absolwent oraz Najszybszy nauczyciel.

Organizatorem imprezy był Zespół Szkół Technicznych wraz z Automobilklubem Cieszyńskim. Kręciołek przyciągnął nie tylko załogi biorące udział w rywalizacji, ale także tłumy wiernych fanów, którzy żarliwie wspierali swoich faworytów. Celem imprezy było

propagowanie aktywnych form spędzania wolnego czasu oraz rywalizacja zgodna z zasadami fair play.

Wyniki:

**Kategoria uczeń do 900 cm:** 1. Dawid Olszowy i Bogusława Gomola, ZST Cieszyn, 2. Rafał Gomola i Werter Nowak, Technikum Rolnicze z Międzyświecia, 3. Marcin Biernat i Alicja Marcara, ZSEG Cieszyn.

**Kategoria Uczeń powyżej 900 cm:** 1. Krzysztof Szajter i Mateusz Galiński, ZST Cieszyn, 2. Jakub Sulej i Sebastian Jaźwa, Katolickie Liceum Ogólnokształcące w Cieszynie, 3. Krzysztof Pietruszka i Sebastian Gomola, ZSP Ustroń.

**Kategoria Absolwent do 900 cm:** 1. Dariusz Salecki, 2. Daniel Opioła i Bartosz Gaura, 3. Bartłomiej Legierski.



Wierni fani wspierali swoich faworytów. (fot. z archiwum ZST)

**Kategoria absolwent powyżej 900 cm:** 1. Klaudiusz Weiser i Michał Kasperydus, 2. Sławek Szydzina i Krzysztof Pietruszka, 3. Piotr Słomski i Łukasz Mazur.

**Kategoria nauczyciel:** 1. Tadeusz Chodykin i Marek Bakun, 2. Jakub Kuc i Łukasz Koczwarra, 3. Sylwia Tomiczek i Ewa Jucha.

Bożena Cholewa



## Święto Czytania za nami, przed nami Wakacyjna Przygoda z Książką!

Za nami kolejna, V już edycja Międzynarodowego Festiwalu Czytania nad Olzą, a zarazem II Międzynarodowego Tygodnia Czytania, zorganizowana przez Biblioteki Miejskie w Cieszynie i Czeskim Cieszynie, której partnerami byli: Miasto Cieszyn, Powiat Cieszyński i Fundacja ABCXXI Cała Polska czyta dzieciom.

Festiwal został stworzony z myślą o dzieciach, które często na rzecz internetu, telewizji i gier komputerowych rezygnują z czytania, a jego celem jest zachęcenie dorosłych do codziennego czytania dzieciom dla przyjemności, jak również dzieci do samodzielnego czytania książek i korzystania z biblioteki.

Festiwal rozpoczął się imprezą plenerową na cieszyńskim Rynku i... tradycyjnie wspólnym odczytaniem „Lokomotywy” J. Tuwima, które z powodu niepogody odbyło się w COK „Dom Narodowy”. Specjalnie dla dzieci wiersz odczytali posłowie, przedstawiciele władz miejskich i powiatowych, radni, dyrektorzy instytucji kultury, przedstawiciele służb mundurowych, goście i sponsorzy Festiwalu, dając tym samym przykład, że warto czytać samemu i warto czytać dzieciom.

Po uroczystej inauguracji nadszedł czas na zabawę, występy artystyczne, warsztaty regionalne, archeologiczne i językowe oraz inne atrakcje, którym obowiązkowo towarzyszyło głośne czytanie. Ponieważ współorganizatorem imprezy „Cały Cieszyn czyta dzieciom i bawi się bezpiecznie” była cieszyńska Straż Miejska i przedstawiciele pozostałych służb mundurowych – policjanci, strażacy i pogranicznicy, nie lada atrakcją stanowiły również pokazy samochodów służb porządkowych, pokaz tresury psów policyjnych oraz zabawy i konkursy, których celem było kształtowanie u dzieci nawyków i postaw podnoszących bezpieczeństwo własne i innych. O bezpieczeństwie przypomniał również zespół Ploom, który zagrał w sali widowiskowej Cieszyńskiego Ośrodka Kultury. Dzieci, słuchając PLOOM'a, starały się zapamiętywać alarmowe numery telefonów, uczyły się ostrożności w kontaktach z nieznajomymi, a także: jak powiedzieć „nie” używkom, jak szanować mienie publiczne oraz - jak uwierzyć w siebie. Wiele dorosłych i dziecięcych fanów zgromadził występ uczniów Centrum „Helen Doron”. Maluchy, w towarzystwie Kangura – maskotki HD tańcem i śpiewem w mig przekonały wszystkich, że czy-



Co roku podczas Festiwalu dorośli namawiają dzieci do czytania, a sami świącą przykładem. (fot. BM)

tać warto... a zwłaszcza po angielsku!

Festiwal czytania to zresztą nie jedyne przedsięwzięcie realizowane we współpracy ze Szkołą Nauki Języka Angielskiego. O innych można przeczytać na stronach [www.helendoron.pl](http://www.helendoron.pl) oraz [www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl). Głośne owacje otrzymał występ rodziców i uczniów Alternatywnej SP pt. „Król Maciuś I i jego poddani”, związany z obchodami ustanowionego uchwałą Sejmu RP Roku Janusza Korczaka oraz występ wychowanków Niepublicznego Przedszkola „Bajlandia” w Cieszynie. Przebojowe wykonanie popularnego ostatnio utworu „Koko Euro spoko” przez przedszkolaków poruszyło całą publiczność i nagrodzone zostało burzą oklasków. Dopełnieniem imprezy było głośne czytanie w Bajkowej Ciuchci jeżdżącej dookoła Rynku, interaktywne warsztaty w bajkowym namiocie i bezpieczne zabawy w wesołym miasteczku z trampolinami.

Choć piątkowa pogoda pozostawiała wiele do życzenia na twarzach dzieci gościł radosny uśmiech. Uśmiech ten nie zniknął z twarzy naszych miłośników także podczas kolejnych dni Festiwalu, podczas których nie zabrakło spotkań z czołowymi pisarzami dla dzieci, podróżnikami, występów teatralnych i warsztatów z książką, które odbywały się w bibliotekach po obu stronach Olzy. W dniu 6 czerwca w cieszyńskiej Bibliotece podsumowano działania Festiwalowe, a zebrani goście mieli okazję obejrzeć spektakl w wykonaniu Grupy Baj(k)arze pt. „Książę Wiktor”, tym razem dedykowany dorosłej publiczności.

Dziękujemy naszym sponsorom: Centrum Helen Doron, Energetyce Cieszyńskiej Sp. z o. o., firmom: INFOBOX Sp. z o. o., Castorama Polska Sp. z o. o. i Bankowi BGŻ.

Wierzmy, że wspólne zaangażowanie się w organizację tego eduka-



Dzieci cieszyły się z wizyty ulubionego bajkowego bohatera. (fot. BM)

cyjnego przedsięwzięcia przysporzy Centrum HD wielu nowych uczniów, pozostałym naszym sponsorom nowych klientów, a Bibliotece – nowych czytelników.

Dziękujemy współorganizatorom Festiwalu: Straży Miejskiej w Cieszynie, Komendzie Powiatowej Policji w Cieszynie, Komendzie Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej, Komendzie Straży Granicznej, Dream Park w Ochabach, Fundacji Ster, a zwłaszcza COK „Dom Narodowy”, który w tych trudnych deszczowych chwilach przyjął nas w swoje gościnne progi i wsparł organizacyjnie. Dziękujemy nauczycielom, w tym zwłaszcza Beacie Banot i uczniom Katolickiego LO im. Melchiora Grodzieckiego w Cieszynie oraz nauczycielom, w tym szczególnie Joannie Otręba i uczniom Zespołu Szkół Ekonomiczno-Gastronomicznych im. MZC w Cieszynie za pomoc i zaangażowanie. Gorąco dziękujemy za wspaniały występ artystyczny Grupy Bębniarzy z GOK w Strumieniu, który po raz kolejny znacząco wzbogacił program święta czytania.

Wierzmy, iż po raz kolejny wspólnie udało nam się zrealizować ambitny program międzynarodowego Festiwalu, by przekonać dorosłych i dzieci, że czytać warto, a bawić należy się bezpiecznie. Wszak za niedługo wakacje!

BM



Jak co roku Święto Trzech Braci rozpoczęli spotkaniem na Moście Przyjaźni Burmistrzowie Cieszyna i Czeskiego Cieszyna Mieczysław Szczurek i Vít Slovák. (fot. COK)



Świętu towarzyszyła wyjątkowo piękna aura. (fot. COK)



W piątkowy wieczór dla Cieszynian zagrał Perfect. (fot. COK)

## Trzej Bracia świętowali dwudziesty drugi raz...

W dniach 15-17 czerwca w Cieszynie i Czeskim Cieszynie odbyło się „Święto Trzech Braci” - jedna z najstarszych i największych imprez miejskich w regionie cieszyńskim. Już po raz dwudziesty drugi mieszkańcy obu miast mieli okazję do spotkania na Moście Przyjaźni i wspólnego świętowania. Na scenach zaprezentowały się gwiazdy polskich i czeskich estrad, kabarety, orkiestry dęte, zespoły taneczne i folklorystyczne, finaliści Cieszyńskiego Konkursu Tańca i Cieszyńskiej Ligi Talentów. Można było uczestniczyć w wielu imprezach towarzyszących, wystawach, kiermaszach handlowych.

Sponsorami tegorocznej imprezy byli: Miasto Cieszyn, Brackie, Hotel Liburnia w Cieszynie, PPG Polifarb Cieszyn S.A. Patronat medialny sprawowali Głos Ziemi Cieszyńskiej, OX.pl Portal Śląska Cieszyńskiego i Radio CCM. Za udzielenie pomocy i wsparcie serdecznie dziękujemy.

Organizatorami Święta byli: Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” i Kulturní a společenské středisko Střelnice.

Trzej Bracia nad Olzę powrócą już za rok!  
COK

## Bliżej ziół - bliżej zdrowia

Członkowie Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa chętnie poszerzają swoją wiedzę dotyczącą różnych dziedzin życia. Żywo interesują się sprawami związanymi ze zdrowiem. W ramach poszerzania wiedzy dotyczącej właściwości leczniczych roślin w dniu 6 czerwca zorganizowane zostało spotkanie z lekarzem Krzysztofem Błechą. Jest on autorem literatury traktującej o ziołolecznictwie i pracuje w firmie Centrum Ziołolecznictwa Ojca Grzegorza Sroki w Żywcu. Organizatorem tego spotkania było TMO oraz Koło Radiestetów.

Współczesne czasy niosą wiele zagrożeń wpływających bardzo negatywnie na nasze organizmy. Medycyna coraz bardziej docenia znaczenie ziół w leczeniu, a szczególnie w profilaktyce. Wyjątkowo szkodliwe działanie, skutkujące powstawaniem wielu chorób, przypisywane jest stresowi. Stres powoduje tworzenie się w naszym organizmie tzw. wolnych rodników, tak

samo jak pełna chemicznych dodatków żywność czy niezdrowy tryb życia. Właśnie wolne rodniki zaburzają funkcjonowanie organizmu. W powrocie do równowagi bardzo pomocne są zioła.

Zioła mogą leczyć wiele dolegliwości. Ich przyjmowanie zwykle nie powoduje niepożądanych skutków ubocznych. Niektóre zioła możemy zbierać sami. Do szczególnie cennych ziół zaliczane są liść pokrzywy, miłorzębu japońskiego, owoc róży, głogu czy żurawiny.

Dzieląc się ciekawymi przepisami związanymi z wykorzystaniem surowców roślinnych podaję przepis na syrop z kwiatów bzu czarnego. Jest on orzeźwiający i doskonały w smaku, o czym obecni na wykładzie mieli okazję się przekonać. Kwiaty i owoce bzu czarnego są także wykorzystywane w ziołolecznictwie, szczególnie przy leczeniu chorób z tzw. przeziębienia.

### SKŁADNIKI:

30 dużych kwiatów czarnego bzu, 4 duże cytryny, 1litr wody, 1,5 lub 2 kg cukru, łyżeczka kwasu cytrynowego

### PRZYGOTOWANIE:

Kwiaty czarnego bzu zbieramy daleko od drogi. Nie płuczemy, aby nie stracić pyłku. Układamy je w garnku i lekko uciskamy. Cytryny myjemy i wyciskamy z nich sok, skrapiamy nim kwiaty, a skórkę kroimy na ćwiartki i układamy na kwiatkach. Zalewamy je wodą dobrej jakości. Przykrywamy ściereczką i zostawiamy na 2 drugi dzień (24 godziny). Następnego dnia wyciskamy kwiaty, a płyn cedzimy przez sitko. Do płynu wysypujemy cukier, dokładnie mieszamy. Podgrzewamy i mieszając rozpuszczamy cukier do zagotowania, ale nie gotujemy. Dodajemy kwasek cytrynowy. Cedzimy przez gazę, wlewamy do słoików i pasteryzujemy 10 minut.

Przepis powstał z modernizacji różnych przepisów „książkowych” i internetowych.

Syrop podajemy z wodą mineralną dobrej jakości (najlepiej z dużą zawartością magnezu). Do szklanki dodajemy sok z cytryny oraz listek mięty, jeśli dysponujemy. Wspaniały i zdrowy napój na upalne dni.

Beatrycza Szmyt (gea)

## Cieszyn za 100 lat

Pod cieszyńskim rynkiem będzie kursowało metro, dworzec autobusowy będzie przypominał katowicki Spodek, a w mieście pojawi się wiele

nowoczesnych budowli, ale nie znikną te zabytkowe. To tylko kilka pomysłów uczestników konkursu plastycznego „Cieszyn za sto lat... oczami wyobraźni”. Nagrodzone i wyróżnione prace można oglądać w Zamku Cieszyn.

Uczestnikom konkursu zaproponowano, aby odnosząc się do obecnego wyglądu Cieszyna i Czeskiego Cieszyna oraz ich przeszłości i historii, puścili wodze wyobraźni i odbyli podróż w przyszłość obu miast.





## BURMISTRZ MIASTA POSTANOWIŁ

Burmistrz Miasta w dniach 4-15 czerwca podjął 30 zarządzeń (wszystkie umieszczone są na stronach BIP Urzędu Miejskiego [www.um.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.um.cieszyn.bip-gov.info.pl)).

Wybrane zarządzenia:

- Zatwierdzić i podać do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości

przeznaczonych do zbycia w drodze bezprzetargowej na rzecz dotychczasowych najemców przy Placu Dominikańskim 4 oraz ul. Strzelców Podhalańskich 2.

- Wyrazić zgodę Miejskiej Orkiestry Dętej „Cieszynianka” na używanie herbu oraz loga Miasta Cieszyna.

- Ogłosić ustny przetarg nieograniczony na sprzedaż lokalu mieszkalnego przy ul. Dzikiej o pow. 64,50 m<sup>2</sup>. Cena wywoławcza: 70 000 zł.

- Znieść współwłasność działki (nr 5/2 obr. 44 o pow. 93 m<sup>2</sup>) położonej przy ul. Górnej przez nabycie do gminnego zasobu.

- Sprzedać w drodze bezprzetargowej dotychczasowym najemcom lokal mieszkalny przy ul. Strzelców Podhalańskich 1 oraz ul. Macierzy Szkolnej 3.

- Dokonać zamiany prawa własności działki (167/2 obr. 43) o pow. 30 m<sup>2</sup> stanowiącej własność Gminy Cieszyn, położonej przy Al. Łyska na prawo użytkowania wieczystego działki (174/1 obr. 43) o pow. 69 m<sup>2</sup> stanowiącej własność Skarbu Państwa będącej w użytkowaniu wieczystym Zakładów Przemysłu Dzewiarskiego „Juwienia” Sp z o. o. w Cieszynie.

- Nie wykonać prawa pierwokupu prawa własności działki zabudowanej budynkiem w trakcie budowy przy ul. Wiejskiej.

- Upoważnić ZBM w Cieszynie Sp. z o. o. Do przeprowadzenia w imieniu Gminy Cieszyn rozbiórki wiaty stałowej stanowiącej własność Gminy Cieszyn położonej przy ul. Towarowej.

- Rozstrzygnąć otwarty konkurs wniosków na realizację zadań ze środków budżetu Gminy Cieszyn na rok 2012 z zakresu kultury fizycznej – utworzenie szkoły motorowej w celu upowszechnienia sportów motorowych wśród mieszkańców Miasta Cieszyna na rzecz Cieszyńskiego Klubu Motorowego.

- Rozstrzygnąć otwarty konkurs wniosków na realizację zadań ze środków budżetu Gminy Cieszyn na rok 2012 z zakresu realizacji programów szkolenia sportowego prowadzonego przez cieszyńskie kluby sportowe z koszykówki na rzecz Klubu Sportowego „MOSIR Cieszyn”.

- Rozstrzygnąć otwarty konkurs wniosków na realizację zadań ze środków budżetu Gminy Cieszyn na rok 2012 z zakresu kultury fizycznej - organizacja imprez sportowych z okazji otwarcia toru motocrossowego w Cieszynie na rzecz Cieszyńskiego Klubu Motorowego.

- Wszcząć postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na wyłonienie wykonawcy zadania „Wykonanie gadżetów promocyjnych w ramach projektu INFO TESSIN”.

Edyta Subocz

## Cieszyn za 100 lat



Do organizatorów - Szkoły Podstawowej nr 4 w Cieszynie dotarło około 100 prac. Ich autorami są uczniowie ośmiu cieszyńskich szkół, w tym Szkoły Podstawowej z Polskim Językiem Nauczania w Czeskim Cieszynie.

W kategorii klas I-III wygrała: Katarzyna Sabela z SP nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi, jej szkolny kolega Oliwier Gęborski zdobył trzecie miejsce. Druga nagroda przypadła Maciejowi Trybule z Alternatywnej Szkoły Podstawowej w Cieszynie. Wyróżnienia otrzymali: Dorota Gaś z SP nr 1, Maja Rymanowska, Agnieszka Sikora i Wiktoria Pietroszek z SP nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi, Terezie Cieślarski z SP z polskim językiem nauczania w Czeskim Cieszynie i Mirosława Bukowiecka z SP nr 4. W starszej grupie, klasy IV – VI, wygrała Wiktoria Moik z „czwórki”, jej szkolna koleżanka Kornelia Kapuśniak zdobyła trzecie miejsce, a drugie - Laura Nowak z SP nr 7. Wyróżnienia zdobyli: Oliwia Owczarzy i Małgorzata Boruta z SP nr 7, Dawid Łuczak i Jakub Kaleta z SP nr 4 oraz Natalia Możdżeń z SP nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi. Nagroda specjalna dyrektor Zamku Cieszyn trafiła do Wiktorii Moik.

Wystawę konkursowych prac można oglądać w zamkowym holu do 1 lipca.

Zamek Cieszyn

## Poranek z poezją, czyli poezja łączy a nie dzieli

Stowarzyszenie na Rzecz Wspierania Rodziny „SILOE IN NOBIS”, korzystając z dofinansowania przez Gminę Cieszyn (Projekt według Umowy nr 8/2012 z dnia 01.02.2012 r.), prowadzi Dzienny Ośrodek Aktywności Seniora. W ramach twórczych zajęć prowadzonych dla uczestników, jako jedno z wielu realizowanych w projekcie zadań, jest PORANEK Z POEZJĄ - cykl autorskich spotkań literackich.

Hasło przewodnie cyklu, z inicjatywy i przy nieodpłatnym współudziale Wydawnictwa Wingsber.com POLAND: „POEZJA ŁĄCZY a nie dzieli – DIALOG”. Gość zapraszany zaprasza kolejnego autora.

W ramach tego cyklu, gośćmi pierwszego spotkania, 25 kwietnia br., byli:

Kazimierz Józef Węgrzyn i Małgorzata Sadowska-Szklorz.

Spotkanie miało charakter otwarty. Przedłużyło się do godzin popołudniowych. Wiersze w klasycznej formie, oparte o rym i rytm, nie pozbawione przy tym treści, pełne polskości z intencją niedocenianego dziś słowa patriotyzm, stały się pretekstem do rozmów autorów z uczestnikami, nie tylko o poezji.

Na kolejne spotkania serdecznie zapraszamy.

Stowarzyszenie SILOE IN NOBIS





## RADA MIEJSKA INFORMUJE

31 maja odbyły się obrady XX sesji Rady Miejskiej Cieszyna VI kadencji. Przed rozpoczęciem obrad odbyła się uroczystość wręczenia nagrody w konkursie na najlepszy gadżet promujący miasto Cieszyn, ogłoszony w ramach współpracy między Wydziałem Artystycznym Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie a Burmistrzem Miasta Cieszyna. Jury jako najlepszą oceniło pracę Pani Beaty Sosnowskiej, absolwentki studiów licencjackich kierunku Grafika prowadzonych w tutejszym Instytucie Sztuki Uniwersytetu Śląskiego. Wybrany projekt – podkładka pod myszkę do komputera w kształcie rotundy, w prosty sposób wykorzystuje zasadę promowania Cieszyna zgodnie z pięcioma produktami markowymi. Przewodniczący RM Bolesław Zemła oraz I Z-ca Burmistrza Miasta Jan Matuszek złożyli Pani Beacie Sosnowskiej gratulacje oraz wręczyli nagrodę pieniężną, zaś podziękowania za opiekę nad laureatką konkursu przyjął Pani Dyrektor Instytutu Sztuki prof. Małgorzata Łuszczak.

Następnie sesję otworzył i prowadził Przewodniczący Rady Miejskiej Bolesław Zemła. W sesji uczestniczyło 19 radnych, co stanowiło kworum do podejmowania prawomocnych uchwał. Przewodniczący przywitał przybyłych na obrady gości: Panią Poseł na Sejm RP Aleksandrę Trybuś oraz asystenta Pani Poseł na Sejm RP Mirosławy Nykiel Pana Adama Fabię.

Do przedstawionego porządku obrad I Z-ca Burmistrza Miasta Jan Matuszek zgłosił wniosek o wycofanie z porządku obrad projektu uchwały w sprawie uchwalenia trybu powoływania członków oraz organizacji i trybu działania Gminnej Rady Działalności Pożytku Publicznego w Cieszynie, natomiast Przewodniczący Komisji Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska radny Kazimierz Kabiesz złożył wniosek o wycofanie z porządku obrad projektu uchwały w sprawie określenia zasad wynajmowania lokali wchodzących w skład mieszkaniowego zasobu Gminy Cieszyn.

Wnioski zostały w głosowaniu zostały przyjęte i po wprowadzeniu zmian Rada obradowała wg następującego porządku:

1. Otwarcie sesji i stwierdzenie jej prawomocności.
2. Przedstawienie porządku obrad.
3. Przyjęcie protokołu z poprzedniej

sesji.

4. Wystąpienia zaproszonych gości.

5. Informacja na temat naboru dzieci do przedszkoli publicznych na rok szkolny 2012/2013, zgodnie z aktualnym stanem realizacji harmonogramu.

6. Informacja z działalności spółek z udziałem majątku Miasta i związków międzygminnych, w których uczestniczy Miasto.

7. Ocena zasobów pomocy społecznej na rok 2011 dla Gminy Cieszyn.

8. Podjęcie uchwał w sprawie:

8.1. nazwy ulicy,

8.2. zmiany budżetu Miasta na 2012 rok,

8.3. zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Cieszyna na lata 2012-2025.

9. Sprawozdanie z działalności Burmistrza Miasta w okresie między sesjami.

10. Interpelacje, wnioski i zapytania oraz odpowiedzi na interpelacje, wnioski i zapytania radnych.

11. Wnioski Komisji Rady oraz Klubów Radnych.

12. Oświadczenia i sprawy różne.

13. Zamknięcie sesji.

Do protokołu z obrad osiemnastej sesji Rady Miejskiej nie zgłoszono uwag, tym samym dokument ten został przyjęty. Następnie radni zajęli się sprawą naboru dzieci do przedszkoli publicznych na rok szkolny 2012/2013. Do przedstawionej informacji zostało zadanych wiele pytań, a głównym wątkiem dyskusji było podjęcie działań dla zapewnienia miejsc wszystkim dzieciom zgłoszonym do przedszkoli. Ponieważ rekrutacja nie została zakończona, Rada postanowiła wrócić do tematu na kolejnej sesji. Ewentualna decyzja w sprawie uruchomienia dodatkowych oddziałów przedszkolnych wymaga wnikliwej analizy możliwości Miasta, zarówno pod względem organizacyjnym jak i finansowym oraz rozważenia wszystkich argumentów za i przeciw. Jednocześnie zapewnienie miejsc w przedszkolach radni traktują jako zadanie priorytetowe.

Kolejno Rada przyjęła do wiadomości informację z działalności spółek z udziałem majątku Miasta Cieszyna i związków międzygminnych, w których uczestniczy Miasto Cieszyn. Podstawowym organem kontroli tych spółek są rady nadzorcze, których skład osobowy określa Burmistrz. Radni zadawali pytania dotyczą-

ce kryteriów wyboru na członków rad nadzorczych oraz zwracali uwagę na konieczność zmian w tym zakresie, ponieważ funkcjonowanie spółek nie w pełni spełnia oczekiwania mieszkańców.

Kolejny punkt porządku obrad dotyczył oceny zasobów pomocy społecznej na rok 2011 dla Gminy Cieszyn. Przewodnicząca Komisji Zdrowia radna Janina Cichomska odczytała treść stanowiska Komisji, w którym zarekomendowała Radzie przyjęcie powyższego dokumentu.

Następnie Rada przystąpiła do podejmowania uchwał.

Muzeum 4 Pułku Strzelców Podhalańskich w Cieszynie złożyło wniosek o nazwanie dotychczasowej ulicy Ładna-Boczna oraz nowego odcinka drogi publicznej imieniem pułkownika Gwido Langer, urodzonego w Żylinie pułkownika dyplomowanego Wojska Polskiego, który kierował Biurem Szyfrów. Pod jego dowództwem w roku 1932 grupa polskich kryptologów zламала system niemieckiej maszyny szyfrowej Enigma, co w znacznym stopniu przyczyniło się do zwycięstwa w II wojnie światowej. Spoczywa na cmentarzu komunalnym w Cieszynie. Przewodniczący Komisji Urbanistyki radny Adam Wójtowicz przedstawił pozytywną opinię Komisji w sprawie wniosku i po przeprowadzeniu debaty uchwała została powzięta jednogłośnie.

Do pozostałych projektów uchwał wysłuchano stanowisk komisji i po przeprowadzeniu debaty radni głosowali za ich podjęciem.

Następnie Rada zapoznała się ze sprawozdaniem Burmistrza Miasta z działalności w okresie między sesjami. Marta Kawulok – Wiceprzewodnicząca RM przedstawiła informację dotyczącą interpelacji, wniosków i zapytań radnych oraz udzielonych odpowiedzi. Kolejno Halina Bocheńska – Wiceprzewodnicząca RM przedstawiła wnioski Komisji Rady oraz wnioski klubów radnych.

W sprawach różnych radni zajęli się apelem Wojewody Śląskiego o udzielanie Polakom pozostałym na Wschodzie pomocy w repatriacji. Miasto Cieszyn uczestniczy w tych działaniach i w okresie od 1998 r. przyjęło 8 osób. Należy pamiętać, że udział w programie wiąże się ze znacznym obciążeniem budżetu Miasta, ponieważ repatriantom należy zapewnić mieszkanie oraz pracę. Z drugiej jednak strony przyjęcie repatriantów umożliwi ich powrót do Ojczyzny oraz możliwość życia i pracy wśród rodaków. Po dyskusji radni zaakceptowali przystąpienie do powyższego projektu.

Z treścią podjętych uchwał oraz rejestrów interpelacji, wniosków i zapytań radnych można się zapoznać w Biuletynie Informacji Publicznej, na stronie internetowej UM w Cieszynie.

*Przewodniczący Rady Miejskiej  
Bolesław Zemła*





## OGŁOSZENIA, KOMUNIKATY



**INFRASTRUKTURA  
I ŚRODOWISKO**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



### Budowa kanalizacji w Śródmieściu Cieszyna oraz w rejonie ul. Wiejskiej, Powstańców Śląskich, Pikiety, Przepilińskiego, a także w Krasnej

Uprzejmie informujemy, że w wymienionych wyżej obszarach trwają prace związane z budową kanalizacji sanitarnej realizowanej w ramach projektu „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko.

Wykonawcami na przedmiotowych obszarach są:

- Mota-Engil Central Europe S.A., ul. Wadowicka 8W, 30-415 Kraków – Śródmieście Cieszyna – zlewnia rzeki Olzy i Bobrówki;
- Przedsiębiorstwo Usługowo-Handlowe „GEMAR” Aleksandra Fajkis, ul. 3 Maja 7, 44-200 Rybnik – rejon ul. Wiejskiej i Powstańców Śląskich;
- Prywatne Przedsiębiorstwo Budowlane „BIKO” S.C., ul. Spacerowa 26, 43-400 Cieszyn (Lider) oraz Zakład Robót Inżyniersko-Budowlanych ZRIB, ul. Szkolna 6, 34-312 Międzybrodzie Bialskie (Partner) – rejon ul. Pikiety i Przepilińskiego.
- Ekobud Sp. j. Anna Rojek i Marek Gałusz ul. Północna 5, 43-418 Pogwizdów wspólnie z Firmą Usługowo-Handlową Ryszka Witold, ul. Katowicka 207, 43-450 Ustroń - Krasna

Przedstawiciele firm wykonawczych, bezpośrednio przed wykonywaniem prac w rejonie danej nieruchomości kontaktują się z właścicielami (zarządcami) nieruchomości objętych projektem w celu ustalenia szczegółów wejścia w teren.

Rejon ulic, w których w danym okresie prowadzone będą główne prace, podawany jest w „Wiadomościach Ratuszowych” oraz na stronie [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) (zmiana organizacji ruchu).

Prace prowadzone są w ramach kilku zadań, w wielu miejscach miasta jednocześnie. Planowane są tak, aby powodować jak najmniejsze utrudnienia, jednakże ze względu na skalę całego przedsięwzięcia mieszkańcy muszą się liczyć z pewnymi uciążliwościami, za które z góry przepraszamy.

### UTRUDNIENIA W RUCHU ZWIĄZANE Z BUDOWĄ KANALIZACJI SANITARNEJ (czerwiec - lipiec 2012 r.)

Wydział Inwestycji Miejskich Jednostka Realizująca Projekt „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” uprzejmie informuje, że w okresie czerwiec-lipiec utrudnienia związane z budową kanalizacji sanitarnej będą występować w rejonie następujących ulic:

**KRASNA:** Chłodna, Mleczna, Olchowa, Śnieżna, Wiosenna.

#### ŚRÓDMIEŚCIE:

**Etap I** - Zlewnia rzeki Olzy - Al. J. Łyska, B. Limanowskiego, H. Sienkiewicza, I. Kraszewskiego, K. Miarki, ks. I. Świeżego, Młyńska Brama, Ogrodowa, Pokoju, P. Stalmacha, Sejmo-wa, Śrutarska, Trzech Braci;

**Etap II** - Zlewnia rzeki Bobrówki - Bednarska, Czarny Chodnik, dra J. Michejdy, Stroma, Zamkowa;

**Etap III** - rejon ul. Wiejskiej i Powstańców Śląskich - Mała, Skośna, Wiejska, Złota;

Rejon ul. Pikiety i Przepilińskiego - H. Przepilińskiego, Pikiety.

Przepraszamy mieszkańców Cieszyna za wszelkie utrudnienia związane z realizacją projektu. Dziękujemy za wyrozumiałość.

*Jednostka Realizująca Projekt*

DLA ROZWOJU INFRASTRUKTURY I ŚRODOWISKA

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności

### UWAGA KORZYSTAJĄCY Z BIBLIOTEKI!

Biblioteka Miejska w Cieszynie uprzejmie informuje, że w dniach od 27.06.2012 do 4.07.2012 centrala - Wypożyczalnia i Czytelnia dla dorosłych, oraz Oddział dla dzieci będzie zamknięta dla czytelników w związku ze zmianą systemu komputerowego.

BM

### ODPADY WIELKOGABARYTOWE (i zużyty sprzęt elektryczny i elek- troniczny)

Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o. o. od lat przyjmuje odpady wielkogabarytowe (w tym zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny) w Wiacie przy ul. Łukowej w Cieszynie, ulegnie to zmianie od 01.07.2012 r.

**Od 01.07.2012 r. przedmiotowe odpady będą przyjmowane na stacji przeładunkowej przy ul. Motokrosowej w Cieszynie – wiaty przy ul. Łukowej będzie nieczynna.**

Powyższa decyzja została podyktowana chęcią ułatwienia mieszkańcom miasta oddawania kłopotliwych odpadów. Pozwoli to na wprowadzenie opłaty za oddawanie ww. odpadów od wagi (a nie jak do tej pory od sztuki), wyjątkiem będą odpady zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pochodzące z gospodarstw domowych, które niezmiennie będą przyjmowane bezpłatnie. Dzięki tym zmianom odpady wielkogabarytowe będzie można oddawać przez pięć dni w tygodniu – od poniedziałku do piątku w godzinach 6.30 – 13.30 i w pierwszą sobotę miesiąca w godzinach 8.30 – 13.30.

Dodatkowe informacje dot. zbiórki odpadów dostępne są na stronie internetowej [www.zgk.cieszyn.pl](http://www.zgk.cieszyn.pl) oraz pod nr tel. 33 479 41 33, 33 479 41 22.

### Informacja o naborze wniosków o wsparcie wapnowania regeneracyj- nego gleb

Rolnicy z województwa śląskiego od dnia 11 czerwca 2012 r. mają możliwość składania za pośrednictwem Śląskiej Izby Rolniczej wniosków o dofinansowanie zakupu i wysiewu wapna nawozowego na zmniejszenie i zakwaszenie gleb użytkowanych rolniczo. Gleby w województwie śląskim zostały uznane za gleby zdegradowane antropogenicznie i w związku z tym już po raz drugi możliwe jest wsparcie rolników środkami finansowymi pochodzącymi z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach.

Dofinansowane jednostkowe wynosi 75 zł do 1 tony czystego składnika nawozowego w przeliczeniu na CaO, lecz nie więcej niż 50% kosztów zakupu wapna nawozowego.

Aby ubiegać się o dofinansowanie do zakupu wapna nawozowego należy do wniosku załączyć aktualną analizę chemiczną gleby.

Więcej informacji na stronie [www.sir-katowice.pl](http://www.sir-katowice.pl) w zakładce „Wapnowanie gleby”.

*Wydział OŚR*

*(sporządzono na postawie informacji  
przesłanej przez Śląską Izbę Rolniczą)*

### NAJEM LOKALU

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. informuje, że przeznaczona do najmu na czynsz wolny, w drodze pisemnego przetargu nieograniczonego, wolny lokal mieszkalny położony w Cieszynie przy ul. Głębokiej nr 31 o powierzchni 86.19 m<sup>2</sup>.

Ogłoszenie zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. /ul. Liburnia 2a, I piętro/ oraz umieszczone na stronie internetowej ZBM [www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886.

## NAJEM LOKALI

**Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o.** informuje, że przeznaczają do najmu wolny lokal mieszkalny położony w Cieszynie przy **ul. Głębokiej nr 48** o powierzchni 45.40 m<sup>2</sup>, którego najem może nastąpić na rzecz osób zobowiązujących się do wykonania w lokalu remontu własnym staraniem i na własny koszt, z przeznaczeniem na cele mieszkalne.

Ogłoszenie zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. (ul. Liburnia 2a, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu [www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886.

**Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o.** informuje, że przeznaczają do najmu wolny lokal mieszkalny położony w Cieszynie przy **ul. Głębokiej nr 24/4** o powierzchni 45.07 m<sup>2</sup>, którego najem może nastąpić na rzecz osób zobowiązujących się do wykonania w lokalu remontu własnym staraniem i na własny koszt, z przeznaczeniem na cele mieszkalne.

Ogłoszenie zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. (ul. Liburnia 2a, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu [www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886.

## MIESZKANIE NA SPRZEDAŻ



Lokal mieszkalny na ul. Dzikiej przeznaczony na sprzedaż. (fot. Wydział GN)

**Burmistrz Miasta Cieszyna** ogłasza, że w dniu 16.07.2012 r. o godz. 10.00 w sali nr 13 Urzędu Miejskiego w Cieszynie odbędzie się ustny przetarg nieograniczony na sprzedaż lokalu mieszkalnego nr 2 o pow. 64,50 m<sup>2</sup> położonego w **budynku nr 9** przy **ul. Dzikiej** w Cieszynie wraz z udziałem w wysokości 645/2811 w częściach niewydzielonych budynku oraz działki nr 45 obr. 63 o pow. 0,1599 ha.

**Cena wywoławcza wynosi 70.000,- zł.** Termin wpłacenia wadium w wys. 7.000,- zł upływa 11.07.2012 r.

Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronie internetowej [www.um.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.um.cieszyn.bip-gov.info.pl) oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie.

Blizszych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 33/4794 234, 33/4794 230.

## ZBYCIE LOKALI NA RZECZ AKTUALNYCH NAJEMCÓW

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnych najemców:

- lokal mieszkalny nr 10 położony w

budynku przy **ul. Ks. Tomanka 6** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 4983/89574 części,

- lokal mieszkalny nr 2 położony w budynku przy **ul. Strzelców Podhalańskich 2** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 4242/97841 części,

- lokal mieszkalny nr 15 położony w budynku przy **Placu Dominikańskim 4** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 9667/121828 części,

Wykazy nieruchomości przeznaczonych do zbycia zostały wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie / Rynek 1, I piętro/ na okres 21 dni, tj. od dnia 5 czerwca 2012 r. do dnia 25 czerwca 2012 r.

## NAJEM LOKALU W MIEJSKICH HALACH TARGOWYCH

**Miejski Zarząd Dróg w Cieszynie** ul. Liburnia 4 zaprasza do konkursu ofert na wynajem lokalu użytkowego znajdującego się w Miejskich Halach Targowych przy ul. Stawowej nr 6 w Cieszynie z przeznaczeniem na prowadzenie działalności handlowej lub usługowej.

Lokal użytkowy o powierzchni 111 m<sup>2</sup> z zapleczem socjalnym o powierzchni 9 m<sup>2</sup> zlokalizowany jest w budynku Miejskich Hal Targowych w Cieszynie przy ul. Stawowej 6.

Zlokalizowany jest w bezpośrednim sąsiedztwie Starostwa Powiatowego, sklepów: Juta, Komfort, Media-expert, Strefa Wolności, Biga, Castorama, Kaufland.

### OFERTA WINNA ZAWIERAĆ:

- imię i nazwisko lub nazwę firmy - adres i telefon,

- stawkę czynszu najmu za 1 m<sup>2</sup> powierzchni w stosunku miesięcznym /netto/,  
- określenie czasu rozpoczęcia adaptacji, oraz przypuszczalnego terminu jej zakończenia,

- aktualny wypis/odpis z właściwego rejestru lub zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, potwierdzający dopuszczenie oferenta do obrotu prawnego,

- określenie profilu działalności jaki zamierza się prowadzić.

Oferent jest zobowiązany do adaptacji lokalu we własnym zakresie i na własny koszt. Podpisanie umowy najmu nastąpi do 14 dni po rozstrzygnięciu konkursu. Integralną częścią ogłoszenia jest projekt umowy najmu (do wglądu w Dziale Targowisk Miejskich przy ul. Stawowej 6).

Stawka czynszu nie uwzględnia kosztów mediów oraz podatku od nieruchomości który najemca zobowiązany będzie płacić odrębnie.

Zamkniętą kopertę z ofertą oznaczoną: „KONKURS OFERT NA ZAGOSPODAROWANIE POMIESZCZENIA W MIEJSKICH HALACH TARGOWYCH” należy złożyć w sekretariacie Miejskiego Zarządu Dróg, 43-400 CIESZYN ul. Liburnia 4, telefon 33 8582890.

**TERMIN SKŁADANIA OFERT:** 12 lipca 2012 r. do godz. 13.00.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 13 lipca 2012 r. o g. 9.00 w Sekretariacie Miejskiego Zarządu Dróg w Cieszynie przy ul. Liburnia 4.

Miejski Zarząd Dróg zastrzega sobie prawo odstąpienia od konkursu ofert bez podania przyczyny lub jego unieważnienia.

Wszelkie dodatkowe informacje można uzyskać pod nr. telefonu 33 8523653 od poniedziałku do soboty w g. 7.00-13.00.

*Miejski Zarząd Dróg*

## UWAGA WŁAŚCICIELE BUDYNKÓW MIESZKALNYCH Z LOKALAMI KWATERUNKOWYMI

Ustawa z dnia 21 listopada 2008 roku (Dz. U. z 2008 r. Nr 223, poz. 1459 z późn. zm.) o wspieraniu termomodernizacji i remontów stwarza możliwość otrzymania przez osoby fizyczne premii kompensacyjnej, która ma na celu rekompensatę strat poniesionych przez właścicieli budynków mieszkalnych, w związku z obowiązującymi w okresie między 12 listopada 1994 roku a 25 kwietnia 2005 roku zasadami ustalania czynszów za najem lokali kwaterunkowych znajdujących się w tych budynkach.

O premię kompensacyjną może się ubiegać inwestor będący osobą fizyczną, który zgodnie z art. 10 ust. 1 Ustawy jest:

- właścicielem budynku mieszkalnego z co najmniej jednym lokalem kwaterunkowym i w dniu 25 kwietnia 2005 r. był właścicielem tego budynku,

- właścicielem części budynku mieszkalnego i w dniu 25 kwietnia 2005 r. był właścicielem tej części budynku mieszkalnego (z lokalami kwaterunkowymi),

- spadkobiercą osoby będącej właścicielem budynku mieszkalnego z co najmniej jednym lokalem kwaterunkowym, która w dniu 25 kwietnia 2005 r. była właścicielem tego budynku,

- spadkobiercą osoby będącej właścicielem części budynku mieszkalnego i w dniu 25 kwietnia 2005 r. była właścicielem tej części budynku mieszkalnego (z lokalami kwaterunkowymi).

W przypadku współwłasności budynku mieszkalnego albo części budynku mieszkalnego z co najmniej jednym lokalem kwaterunkowym, inwestorem są: łącznie wszyscy współwłaściciele będący osobami fizycznymi, którzy byli współwłaścicielami tego budynku albo tej części budynku także w dniu 25 kwietnia 2005 r. lub nabyli współwłasność tego budynku albo tej części w drodze spadkobrania od osoby będącej w tym dniu właścicielem lub współwłaścicielem.

Premię kompensacyjną mogą otrzymać w/w osoby fizyczne, które realizują:

- przedsięwzięcie remontowe,  
- remont budynku mieszkalnego jednorodzinnego.

Inwestor zainteresowany skorzystaniem z premii kompensacyjnej może sfinansować przedsięwzięcie remontowe budynku mieszkalnego wielorodzinnego oraz remont budynku mieszkalnego jednorodzinnego korzystając z kredytu lub ze środków własnych.

W przypadku inwestora:

- finansującego przedsięwzięcie z kredytu - wniosek o przyznanie premii kompensacyjnej wraz z wnioskiem o przyznanie premii remontowej składany jest w banku kredytującym. Premię kompensacyjną przyznaje się łącznie z premią remontową,

- finansującego przedsięwzięcie ze środków własnych - wniosek o przyznanie premii kompensacyjnej wraz z dokumentami określającymi zakres rzeczowy i szacowane koszty prac składany jest bezpośrednio w Centrali Banku Gospodarstwa Krajowego.

Ponadto do wniosku o przyznanie premii kompensacyjnej należy dołączyć dokumenty (lub uwierzytelnione kopie tych dokumentów) potwierdzające informacje o lokalach kwaterunkowych, ich powierzchni użytkowej i okresach, w jakich wynajem podlegał ograniczeniom.



16

Premia kompensacyjna przeznaczona jest na refinansowanie całości lub części kosztów przedsięwzięcia remontowego lub remontu budynku mieszkalnego jednorodzinnego poniesionych po podjęciu decyzji o przyznaniu premii kompensacyjnej przez Bank Gospodarstwa Krajowego.

Bank Gospodarstwa Krajowego przyznaje premię kompensacyjną, w wysokości równej iloczynowi wskaźnika kosztu przedsięwzięcia oraz kwoty wynoszącej 2% wskaźnika przeliczeniowego za każdy 1 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej lokalu kwaterynkowego za każdy rok, w którym obowiązywały w stosunku do tego lokalu ograniczenia dotyczące wysokości czynszu za najem, w okresie od 12 listopada 1994 r. do 25 kwietnia 2005 r., a w przypadku nabycia budynku albo części budynku po 12 listopada 1994 r. w sposób inny niż w drodze spadkobrania - od dnia nabycia do dnia 25 kwietnia 2005 r.

Premia kompensacyjna przysługuje tylko raz w odniesieniu do budynku mieszkalnego albo części budynku mieszkalnego.

Wzór wniosku o premię kompensacyjną, kalkulator premii kompensacyjnej oraz inne niezbędne informacje dostępne są na stronie internetowej BGK w Warszawie: <http://www.bgk.com.pl/fundusz-termomodernizacji-i-remontow-2/premia-kompensacyjna>.

*Burmistrz Miasta Cieszyna*

## ZMIANA ROZKŁADU JAZDY AUTOBUSÓW

### Komunikacji Miejskiej w Cieszynie w okresie od 1 lipca do 31 sierpnia 2012 r.

**Zarząd Zakładu Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o. o.** podjął decyzję o zmianie rozkładu jazdy i zawieszeniu niektórych kursów w okresie od 1 lipca do 31 sierpnia 2012 r. na niżej wymienionych liniach komunikacji miejskiej:

- **linia nr 5** - zmiany dotyczą godzin odjazdów wszystkich autobusów i zawieszenia kursowania autobusów na trasie od przystanku Garncarska do przystanku Kochanowskiego.

- **linia nr 50** - w dni robocze od poniedziałku do piątku zawieszono zostały kursy z godz. 05:15, 08:56, 10:40, 16:30 i 18:30 oraz dwa kursy z godz. 06:00 i 13:20 zostały zawieszono na trasie od przystanku Garncarska do przystanku Wrzosów, a w soboty, niedziele i święta zawieszono zostały wszystkie kursy.

- **linia nr 40** - w soboty niedziele i święta zawieszono zostały kursy z godz. 17:05, 18:00 i 19:00, natomiast w niedzielę i święta zmieni się trasa przejazdu czterech kursów z godz. 06:55, 08:20, 09:30 i 10:50 w ten sposób, że autobus nie będzie zatrzymywał się na przystanku Hajduka i Kolejowa lecz pojedzie ul. Michejdy i Liburnia zatrzymując się na przystankach Michejdy, Liburnia i Liburnia Starostwo.

- **linia nr 10** - w dni robocze od poniedziałku do piątku zawieszono zostały kursy z godz. 08:08, 09:08, 12:13, 13:10, 17:13, 18:13 i 19:30, natomiast w soboty niedziele i święta zawieszono zostały wszystkie kursy.

Rozkład jazdy linii obowiązujący od 1 lipca 2012 r. można znaleźć na [www.zgk.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.zgk.cieszyn.bip-gov.info.pl) oraz [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl).

**Informacje: tel. 33 4794 100, 33 4794 127.**

## KOMUNIKAT O UTRUDNIENIACH W RUCHU NA TERENIE MIASTA CIESZYNA W DNIU 12.07.2012 W ZWIĄZKU Z ORGANIZACJĄ METY III ETAPU „69. TOUR DE POLOGNE UCI WORLD TOUR”

W dniu 12 lipca 2012 roku Cieszyn i Czeski Cieszyn gościć będą uczestników 69 Międzynarodowego Wyścigu Kolarskiego „Tour de Pologne” UCI WORLD TOUR.

**Trasa w Cieszynie:** przyjazd od Goleszowa, ul. Wiślańska, ul. Bielska, ul. Kossak-Szatkowskiej (wjazd na 4 rundy okrężne), ul. Hallera, ul. Górna, ul. Wyższa Brama, pl. Wolności, ul. 3 Maja, Most Wolności, ul. Stfelniční, ul. Nádražní, ul. Hlavní Třída, Most Przyjaźni, ul. Zamkowa, ul. Głęboka, Rynek (META ETAPU), ul. Matejki, pl. Londzina, ul. Korfantego, ul. Bielska, ul. Paderewskiego, ul. Na Wzgórzu i ponownie ul. Kossak-Szatkowskiej - na rundę.

Impreza towarzysząca Wyścigowi - „Nuttella Mini Tour de Pologne” dla dzieci w wieku 9-12 lat i 13-14 lat z Cieszyna i okolic (ZAPRASZAMY DO UDZIAŁU - [www.mini-tourdepologne.pl](http://www.mini-tourdepologne.pl)).

Trasa Nutella Mini Tour de Pologne: Rynek (START), ul. Matejki, pl. Londzina, ul. Kochanowskiego, ul. Wyższa Brama, pl. Wolności, ul. 3 Maja, Most Wolności, ul. Stfelniční, ul. Nádražní, ul. Hlavní Třída, Most Przyjaźni, ul. Zamkowa, ul. Głęboka, Rynek (META) „NUTELLA MINI TOUR DE POLOGNE”: zamknięcie trasy 15:20, start 16:00.

**W trakcie trwania wyścigów nie będzie możliwy wjazd i wyjazd ze strefy Miasta objętej rundami okrężnymi.**

Z uwagi na budowę zabezpieczeń na trasie wyścigu i scenografii na Rynku w Cieszynie oraz okablowania dla potrzeb telewizyjnych utrudnienia w ruchu obejmą:

### 11 lipca (Środa)

OD GODZINY 18:00

- zakaz parkowania samochodów ul. Mennicza na odcinku Rynek - ul. Bóznicza oraz Rynek, ul. Głęboka, ul. Matejki, ul. Zamkowa do Mostu Przyjaźni, pl. Londzina przy pomniku Harcerzy.

### 12 lipca (Czwartek)

OD GODZINY 6:30

- całkowite zamknięcie Rynek, ul. Głęboka, ul. Zamkowa, ul. Mennicza (brak możliwości ruchu poprzecznego), ul. Matejki - postój taksówek przeniesiony: ul. Szersznika (od ul. Kochanowskiego do ul. Szerokiej), ul. Szeroka do ul. Regera - zamknięcie ul. Regera (odcinek Rynek - ul. Szeroka) - zamknięcie ul. Szersznika (odcinek ul. Szeroka - Rynek) - zamknięcie ul. Szeroka (odcinek ul. Szersznika - Rynek)

OD GODZINY 7:00

- zakaz parkowania ul. Michejdy - zakaz parkowania na parkingach ul. Dojazdowa, ul. Sportowa  
UWAGA - ZAOPATRZENIE SKLEPÓW I INSTYTUCJI DO GODZINY 6:30

OD GODZINY 14:00

POJAZDY CIĘŻAROWE ORAZ AUTOBUSY DOJAZD DO CIESZYNA OD STRONY PUŃCOWA JEDYNIEM PRZEZ DZIĘGIELÓW I BAŻANOWICE

GODZINA 14:35

- zamknięcie Al. J. Łyska (od ul. Przykopa

do ul. 3 Maja)

- zamknięcie ul. Przykopa (od ul. Zamkowej do Al. Jana Łyska)

GODZINA 15:00

- całkowite zamknięcie trasy rund okrężnych Wyścigu w Cieszynie i Czeskim Cieszynie

GODZINA 15:20

- całkowite zamknięcie trasy rundy „Nuttella Mini Tour de Pologne” oraz ul. Wyższa Brama jak i ul. Michejdy.

**Kursowanie autobusów komunikacji miejskiej w Cieszynie w dniu 12.07.2012 r. na czas wyścigu kolarskiego TOUR DE POLOGNE:**

DO GODZ. 15:00

Autobusy linii 5, 10, 21, 22, 30, 32, 40 i 50 będą kursować jak w dni wolne od nauki szkolnej.

OD GODZ. 15:00 DO 19:00

linia 5 - kursy odwołane,

linia 10 - kursy będą obsługiwane z os. Bobrek Wschód do przystanku Liburnia i z przystanku Liburnia na os. Bobrek Wschód,

linia 21 - kursy będą obsługiwane z ul. Hajduka przez Szymanowskiego do ul. Hajduka omijając przystanek Kolejowa,

linia 22 - kursy będą obsługiwane od przystanku Liburnia do Hażlach Skrzyżowanie i z przystanku Hażlach Skrzyżowanie do przystanku Liburnia,

linia 30 - kurs z godz. 14:40 z Brzeżówki skrócony do przystanku Hajduka, natomiast pozostałe kursy będą obsługiwane od przystanku Hajduka do Pogwizdowa Bloki i z Pogwizdowa Bloki do Hajduka

linia 32 - kurs z godz. 14:30 skrócony do przystanku Hajduka, natomiast pozostałe kursy będą obsługiwane od przystanku Hajduka do Kaczc Bliki i z Kaczc Bloki do Hajduka,

linia 40 - kursy odwołane,

linia 50 - kurs z godz. 14:30 zostanie skrócony do przystanku Hajduka, natomiast pozostałe kursy będą obsługiwane od przystanku Hajduka do Wrzosów i z Wrzosów do Hajduka.

PO GODZ. 19:00

przywrócenie kursowania autobusów zgodnie z rozkładem jazdy.

Zarząd Zakładu Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w rozkładzie jazdy od 1 lipca 2012 r.

ZA ZAISTNIAŁE UTRUDNIENIA PRZEPRASZAMY!

Szczegółowych informacji udziela: Miejski Zarząd Dróg (33 858 28 90) oraz Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji (33 852 29 89), informacje również na stronie internetowej [www.mosir-cieszyn.pl](http://www.mosir-cieszyn.pl)

Organizator zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w komunikacie.

MOSiR

**ADRESY****ADRESY I TELEFONY****Cieszyńskie Centrum Informacji**

Rynek 1, tel. 33 479 42 48-9,  
mci@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

**Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego**

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70, tel. alarmowy: 33 47 94 366,  
gcr@um.cieszyn.pl. Po godzinach pracy dyżur kryzysowy pełni Straż Miejska.

**Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej**

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,  
www.mops.cieszyn.pl

**Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin**

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

**Klub Abstynenta „Familia”**

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości od pon. do pt. w godz. 14.00-20.00: 33 852 40 00

**Hostel dla ofiar przemocy w rodzinie**

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

**Punkt ds. narkomanii**

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54, czynny: wt. g. 17-19, sob. g. 9-14

**Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”**

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54,  
www.bycrazem.com

**Miejski Zarząd Dróg**

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,  
www.mzd.cieszyn.pl

**Pogotowia**

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992, Ciepłownicze: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994, Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997, Straż Pożarna: tel. 998, Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

**Starostwo Powiatowe**

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13, Graniczna 1,  
tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

**Straż Miejska**

ul. Limanowskiego 7, tel. 986,  
33 857 94 00, www.sm.cieszyn.pl

**Szpital Śląski**

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11,  
www.szpital.netus.pl

**Urząd Miejski**

Rynek 1, tel. 33 479 42 00,  
fax 33 479 43 03, www.um.cieszyn.pl

**Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.**

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60,  
www.zbm.cieszyn.pl

**Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.**

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00,  
www.zgk.cieszyn.pl

**DYŻURY APTEK**

DATA	APTEKA	ULICA	TELEFON
22 VI	<b>Medea</b>	ul. Bielska 8	33 852-13-45
23 VI	<b>Centrum</b>	ul. Filasiewicza 3A	33 852-51-02
24 VI	<b>Pod Zamkiem</b>	ul. Głęboka 62	33 852-13-63
25 VI	<b>Dbam o zdrowie</b>	ul. Bielska 37	33 852-54-40
26 VI	<b>Dbam o zdrowie</b>	ul. Kolejowa 20	33 858-23-15
27 VI	<b>Pod Wzgórzem</b>	ul. Górna 20	33 857-88-16
28 VI	<b>Na Trakcie</b>	ul. Szybińskiego 1	33 851-35-54
29 VI	<b>U Miłośniernych</b>	ul. Londzina 1	33 852-02-67
30 VI	<b>Mediq</b>	ul. Rynek 6	33 857-92-50
1 VII	<b>Na Starówce</b>	ul. Mennicza 20	33 857-76-40
2 VII	<b>Na Banotówce</b>	ul. Hallera 45	33 852-25-36
3 VII	<b>Medi - Tm</b>	ul. Frysztacka 20	33 479-70-80
4 VII	<b>Medea 2</b>	ul. Limanowskiego 9/1	33 445-16-88
5 VII	<b>Na Moniuszki</b>	ul. Moniuszki 13	33 479-56-66
6 VII	<b>Galen</b>	ul. Liburnia 22	33 857-99-61
7 VII	<b>Farmarosa</b>	ul. Bobrecka 27	33 858-27-65

**Zgłoś imprezę na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)**

Wszystkich Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) prosimy o kliknięcie przycisku „Wypromuj swoją imprezę” i wypełnienie krótkiego formularza zgłoszeniowego. *BZ*

**Zapisz się na Newsletter**

Tych, którzy chcą być na bieżąco informowani drogą mailową o najciekawszych wydarzeniach kulturalnych i sportowych w Cieszynie, zachęcamy do skorzystania z Newslettera. Po wejściu na stronę [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce Newsletter wystarczy podać swój adres e-mail, a wtedy na Państwa skrzynkę mailową będą trafiać najświeższe informacje o najciekawszych wydarzeniach w naszym mieście. *BZ*

DWUTYGODNIK BEZPŁATNY

Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie

**Wiadomości Ratuszowe**

Wydawca: **Urząd Miejski w Cieszynie**  
Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00, fax 33 479 43 03, [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Redakcja: **Wydział Promocji i Informacji UM w Cieszynie**  
tel. 33 479 42 40, [promocja@um.cieszyn.pl](mailto:promocja@um.cieszyn.pl)

Redaktor naczelny: **Barbara Zubrzycka** tel. 33 479 42 41, [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl)

Skład i łamanie: **Barbara Zubrzycka**. Projekt Layoutu: **Tomasz Kipka**

Druk: **Przedsiębiorstwo Poligraficzne Modena Sp. z o.o.**, ul. Mała Łąka 17,  
43-400 Cieszyn, tel. 33 852 36 65, [www.drukarniamodena.pl](http://www.drukarniamodena.pl)

**ISSN: 1234-1746 | Nakład: 5.000 szt.**

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych materiałach. Materiały w wersji elektronicznej prosimy nadsyłać na adres e-mail redaktora naczelnego. Dodatkowe informacje dotyczące **WR** uzyskują Państwo pod telefonicznym numerem redakcji.

## Nowe ułatwienie komunikacyjne w centrum miasta

Trwają prace związane z budową nowego odcinka ul. Pokoju.

Nowa, 75 metrowa ulica wraz z chodnikiem, oświetleniem i kolejnymi miejscami postojowymi będzie doskonałym ułatwieniem dla cieszyńskich kierowców, ponieważ uprości ruch pomiędzy Pl. Dominikańskim, ul. Nowe Miasto

a ulicą 3 Maja. „Cieszy mnie ta inwestycja ponieważ takie rozwiązanie oprócz poprawy komunikacji, zwiększy również znacząco ilość miejsc parkingowych w centrum naszego miasta. Na ulicy Li-manowskiego ruch będzie się odbywał jednokierunkowo (od ul. Regera do ul. Pokoju), a Plac Słowackiego zyska charakter miejskiego zieleńca” - mówi Burmistrz Mieczysław Szczurek. W czasie trwania tej inwestycji nie przewidywane są utrudnienia w ruchu drogowym.

Edyta Subocz



Trwają prace nad budową nowego odcinka ul. Pokoju. (fot. Edyta Subocz)

## Dziki zwierzęta w mieście



Sarny, chociaż płochliwe, żyją bardzo blisko nas. (fot. Marek Fiedor)

Każdej wiosny wiele młodych, zdrowych zwierząt – zwłaszcza saren, jest zabieranych przez troskliwych ludzi do domów. Większość z tych interwencji jest zupełnie niepotrzebna, a wynika najczęściej z poczucia empatii i niestety braku wiedzy o biologii danego gatunku.

Młode sowy, gołębie, ptaki drapieżne, jeże, zające i sarny najczęściej są tylko pozornie sierotami. Zabierając je do własnego domu odbieramy je na zawsze rodzicom i skazujemy na życie w niewoli.

Nasza interwencja jest uzasadniona tylko wtedy, gdy zwierzę jest ranne lub ewidentnie znalazło się w niebezpiecznej sytuacji, np. byliśmy świadkami śmierci jego rodziców. Oto kilka wskazówek, jak pomóc młodym zwierzętom w mieście.

### Ptaki

Obszerne informacje na temat ochrony ptaków w mieście zostały zamieszczone w publikacji wydanej przez Urząd Miejski w Cieszynie w 2010 r. pt. „Ptaki Cieszyna” (treść dostępna jest na stronie [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl), w zakładce „publikacje/do pobrania”). Przypominamy tylko najważniejsze z nich. Pamiętajmy przy tym, iż istotnymi wrogami ptaków w mieście są koty i to nie tylko te wolno żyjące, ale także nasi

domowi pupile, wypuszczani „tylko na chwilę” do ogrodu czy na podwórko.

Jeśli jednak zauważymy pisklę, które wypadło z gniazda, powinniśmy je tam z powrotem umieścić, pamiętając jednak o tym, aby nie sponżyć jego rodziców. Ptaki nie rozpoznają piskląt po zapachu, więc ich dotykanie przez ludzi nie będzie miało znaczenia dla rodziców. Pamiętajmy jednak, aby nie zabierać młodych ptaków uczących się latać tzw. podlotów. Bardzo często nauka latania nadzorowana jest przez ich rodziców, którzy ze spokojem przyglądają się z ukrycia poczynaniom swoich pociec. Jeśli uznamy, że podlot znalazł się w niebezpieczeństwie, znajdziemy mu w pobliżu miejsce, z którego po chwili uspokojenia się i zebrania sił będzie mógł wystartować do ponownego lotu.

Wiele krzywdy można wyrządzić ptakom podczas zabiegów agrotechnicznych, prowadzonych w naszych ogrodach i na łąkach. Pamiętajmy o tym, iż pierwszy pokos zbiega się zwykle z okresem wysiadania jaj i wychowywania młodych. Przystępując więc do koszenia warto przestrzegać dobrych praktyk rolniczych i sprawdzić teren, który będzie koszony. Być może uchronimy przez zagładą nie tylko ptasie potomstwo ale także potomstwo zająca albo sarny!

### Sarny

Przełom maja i czerwca to okres narodzin saren. W tym okresie służby miejskie często otrzymują informację od zaniepokojonych mieszkańców o porzuconych sarnach. Wiele osób nie zdaje sobie sprawy, iż młode sarny i zające czekają bez ruchu na rodziców, ukryte w trawie. Sarny należą do tzw. „zostawiaczy”, co oznacza, że ich potomstwo pozostaje ukryte w trawie i jest odwiedzane tylko w podczas karmienia. W obliczu niebezpieczeństwa zamieraniem naturalnym dla młodych osobników tego gatunku.

Jeśli jednak dorosłe zwierzę pozwala się podejść człowiekowi bardzo blisko i leży przez dłuższy czas na boku, to prawie na pewno jest w stanie przedagonalnym. To sygnał dla nas, że nale-

ży jak najszybciej udzielić zwierzęciu pomocy, która niestety może skończyć się jego eutanazją. Pomagamy również zwierzętom, które zaplątały się w ogrodzenie albo znalazły się przypadkowo w naszym ogrodzie i nie potrafią znaleźć drogi powrotnej. Pamiętajmy jednak, że długotrwały stres u jeleniowatych (spowodowany np. długotrwałym wysiłkiem, strachem, przegrzaniem czy przedłużającą się akcją ratowniczą) może spowodować tzw. miopatię stresową, której objawem jest między innymi apatia, wzrostem temperatury ciała, niedowład, przykurcz tylnych kończyn czy paraliż. Jeśli więc już zdecydujemy się sami pomóc zwierzęciu, postarajmy się to zrobić jak najsprawniej i jak najszybciej.

Jeśli nieopatrznie staliśmy się posiadaczami małej, zdrowej sarenki (koźlątka), postarajmy się odstawić ją najpóźniej w przeciągu 24 godzin w miejsce, skąd została zabrana (młode nie mają własnego zapachu, więc jego dotknięcie ręką człowieka nie spowoduje odrzucenia go przez rodziców!). Młode najprawdopodobniej zostanie odnalezione przez troskliwą matkę, która w ukryciu czeka na swoje potomstwo lecz nie zbliży się do niego dopóki my będziemy przebywać w pobliżu. Przetrzywanie w domu młodych zwierząt przez dłuższy czas trwale wyklucza je ze środowiska naturalnego. Gdy podrośnie, może stać się dla nas wielkim kłopotem. Jeśli zwierzę będzie miało szczęście, to będzie żyło w niewoli w jednym z nielicznych w naszym regionie ośrodków rehabilitacji zwierząt. Jednak przewiezienie go do ośrodka znów będzie się wiązało z wielkim stresem dla sarny (musi zostać uspijona na czas transportu i przewieziona w odpowiednich warunkach).

Uwaga! Przetrzywanie dziko żyjącego zwierzęcia wymaga zezwolenia starosty!

Pamiętajmy, że jedna z naczelnych zasad stosowanych w medycynie Primum non nocere ma zastosowanie także w przypadku dzikich zwierząt żyjących wokół nas.

Małgorzata Węgierek  
Wydział OŚR



# Z dziejów cieszyńskich księgarń, odc. 9

## Księgarnia „Kresy”

Jedną z najważniejszych grup klientów księgarń stanowili i stanowią uczniowie, zaś początek roku szkolnego nieodmiennie przynosi księgarzom zwiększone obroty handlowe. Nic dziwnego, że w Cieszynie, „mieście szkół”, pojawiła się koncepcja założenia specjalnie przeznaczonej dla uczniów księgarni.

Idea zrodziła się w kręgach niezwykle aktywnego społecznie miejscowego polskiego nauczycielstwa, zrzeszonego w działającym od 1896 r. Polskim Towarzystwie Pedagogicznym, którego cel – zawodowe doskonalenie pedagogów – realizowany był m. in. poprzez prowadzenie biblioteki i wydawanie fachowych publikacji, w tym periodyku „Miesięcznik Pedagogiczny”. Towarzystwo podjęło również inicjatywy gospodarcze, zakładając w 1919 r. spółkę Konsum Nauczycielski, w 1921 r. przekształconą w Spółkę Przemysłowo-Handlową „Kresy”, która w błyskawicznym tempie rozwinęła się w jedną z większych cieszyńskich instytucji handlowych, dysponującą m. in. fabryką zegarów, zakupioną z zamiarem rozpoczęcia produkcji pomocy naukowych, zakładem fotograficznym, w którym planowano rozpocząć wyrobów przeźroczy i obrazów do nauki geografii, prowadzącą skład przyborów szkolnych (w 1921 r. rozszerzony o księgarnię), a nawet sklepy tekstylne i korzenny. W niestabilnych powojennych warunkach gospodarczych część działów z czasem okazała się deficytowa i została zlikwidowana, zaś spółka „Kresy” w 1923 r. podzieliła się na dwie odrębne firmy: znakomicie prosperującą spółkę akcyjną Fabryka Zegarów „Świt” oraz założoną przez 164 członków, w większości miejscowych nauczycieli, spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością Księgarnia „Kresy”.

Księgarnia rozpoczęła działalność ze sporym rozmachem. Na półkach w jej lokalu przy Starym Targu 14 znalazł się obfity wybór podręczników szkolnych (choć w ofercie „Kresów” nie brakowało też książek beletrystycz-



Siedziba Księgarni „Kresy” mieściła się w narożnym lokalu na rogu Starego Targu i ul. Głębokiej. (Reprodukcja pocztówki ze zbiorów Marka Łasuta)

nych i naukowych), obrazy do nauki poгляdu historii, geografii i historii naturalnej, mapy, zeszyty, przybory szkolne i kancelaryjne. Korzystając z potencjału miejscowego środowiska pedagogicznego, którego liczni członkowie z powodzeniem prowadzili działalność naukową, opracowując m. in. podręczniki i pomoce metodyczne, „Kresy” z dużą inwencją zadebiutowały w dziedzinie edytorstwa, wydając w dużych nakładach prace miejscowych nauczycieli. I tak Henryk Życzyński publikował tu opracowania historycznoliterackie, Karol Hławiczka – śpiewniki szkolne i wydawnictwa metodyczne z zakresu nauczania muzyki, Alojzy Milata i Teofil Skrzypek – publikacje geograficzne, Kazimierz Simm – podręczniki biologiczne, a Paweł Bobek i Jan Wojnar – historyczne. Od borykającego się z kłopotami finansowymi Polskiego Towarzystwa Pedagogicznego spółka przejęła wydawnictwo „Miesięcznika Pedagogicznego”, publikowała też własnym nakładem mapy, zeszyty i inne druki szkolne, a nawet pocztówki. W 1924 r. otworzyła introligatornię przy pl. Teatralnym w Cieszynie oraz filię w Bielsku.

Okres prosperity „Kresów” niespodziewanie uległ jednak gwałtownemu zahamowaniu. W drugiej połowie lat

20. narastać zaczęły finansowe problemy księgarni, których przyczyn doszukiwać się można tak w ogólnokrajowym kryzysie gospodarczym, jak i błędach popełnionych w zarządzaniu spółką, popadającą z czasem w lawinowo narastające długi. W styczniu 1932 r. znajdująca się w krytycznej sytuacji Księgarnia „Kresy” została rozwiązana. Jej spadkobierczynią stała się założona w kilka miesięcy później przez pięcioro jej byłych członków spółka „Nowe Kresy”, większością udziałów której dysponowali nauczyciel Jan Folwarczny i jego żona Maria. Nowa księgarnia nawiązywała do poprzedniczki nie tylko nazwą – mieściła się w tym samym lokalu, przejęła też część niesprzedanego towaru zlikwidowanych „Kresów”. Choć rozmachem nie dorównywała poprzedniczce, utrzymała się na rynku, a nawet rozwinęła, zakładając w 1937 r. filię w Domu Zborowym w Wiśle, a w 1938 r. nowy punkt sprzedaży w Cieszynie Zachodnim. Po wybuchu II wojny światowej kontynuowała działalność pod zmienioną nazwą „Silesia”, jednak, zaniechawszy sprzedaży polskich książek, nie zdołała utrzymać klientów; właściciele Jan i Maria Folwarczni zlikwidowali ją ostatecznie w 1942 r.

Małgorzata Szelong

**Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej kolumny.** Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście. Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.